

Γλωσσάριο Ακαδημαϊκής

Ακεραιότητας

Αναφορά (αναθεωρημένη έκδοση)

10/26/2018

Erasmus+ project “European Network for Academic Integrity”

Loreta TAUGINIENĖ

Inga GAIŽAUSKAITĖ

Irene GLENDINNING

Július

KRAVJAR

Milan

OJSTERŠEK

Laura RIBEIRO

Tatjana

ODIÑECA

Franca MARINO

Marco

COSENTINO

Shiva SIVASUBRAMANIAM

Tomáš FOLTÝNEK

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

Αγγελική Ι. ΚΟΚΚΙΝΑΚΗ

Αυτή η δημοσίευση αναφέρεται σε παραδοτέο του έργου “EuropeanNetworkforAcademic Integrity”, που χρηματοδοτήθηκε στο πλαίσιο Erasmus Plus, Strategic Partnerships (agreement No. 016-1- CZ01-KA203- 023949). Είναι διαθέσιμο για ανάκτηση από το διαδικτυακό κόμβο του έργου <http://www.academicintegrity.eu/wp/>.

Συντονιστής Έργου: Tomaš Foltýnek
Mendel University in Brno (Czech Republic) E-mail: tomas.foltynek@mendelu.cz

Συντονίστρια Παραδοτέου:
Loreta Tauginienė
Mykolas Romeris University
(Lithuania) E-mail: lotaugi@mruni.eu

Κοινοπραξία Έργου:



ΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

ISO 690

Tauginienė, L, Gaižauskaitė, I, Glendinning, I, Kravjar, J, Ojsteršek, M, Ribeiro, L, Odiņeca, T, Marino, F, Cosentino, M, Sivasubramaniam, S, Foltýnek, T. *Glossary for Academic Integrity*. ENAI Report 3G [online]: revised version, October 2018.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



ΔΥΟ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΡΓΟ

Το έργο “European Network for Academic Integrity” (ENAI) στοχεύει κυρίως στην ευαισθητοποίηση σε θέματα λογοκλοπής, ακαδημαϊκής ηθικής, ακαδημαϊκών αξιών και ακαδημαϊκής ακεραιότητας. Το ENAI επικεντρώνεται όχι μόνο σε φοιτητές αλλά σε ολόκληρη την ακαδημαϊκή κοινότητα (συμπεριλαμβανομένων καθηγητών, ερευνητών, μεταδιδακτορικών και διδακτορικών φοιτητών, διοικητικού προσωπικού και διοίκησης, επιτροπών ακαδημαϊκής ηθικής κλπ.). Το έργο προβλέπει την ανάπτυξη τριών σημαντικών παραδοτέων: Εκπαιδευτικό υλικό για εκπαιδευτικούς και φοιτητές ανώτατων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων (O1), Εργαλειοθήκη για διατομεακή συνεργασία όσον αφορά στην ακαδημαϊκή ακεραιότητα (O2) και Εγχειρίδιο για βελτίωση της ακαδημαϊκής ακεραιότητας (O3). Το τελευταίο προϊόν αποτελείται από επτά υπο-ενότητες, όπως γενικές οδηγίες για ακαδημαϊκή ακεραιότητα, γλωσσάριο όρων που σχετίζονται με την ακαδημαϊκή ακεραιότητα, εργαλεία αυτοαξιολόγησης για σπουδαστές, όσους εξασκούν διδασκαλία και έρευνα, εργαλείο αυτοαξιολόγησης για τα ιδρύματα/σχολές/τμήματα καθώς και σύντομα σημειώματα.

Η παρούσα αναφορά είναι μέρος του παραδοτέου O3 στα Ελληνικά (Λεξιλόγιο Όρων Ακαδημαϊκής Ακεραιότητας) του Έργου.

ΕΥΦΗΜΟΣ ΜΝΕΙΑ

Οι συγγραφείς αυτής της αναφοράς με ευγνωμοσύνη αναγνωρίζουν:

- Την οικονομική υποστήριξη από το πρόγραμμα Erasmus+ (agreement No.016-1-CZ01-KA203- 023949).
- Την επιστημονική υποστήριξη της εργασίας αυτής από τη Συμβουλευτική Ομάδα του έργου και πιο συγκεκριμένα τις καθηγήτριες Tracey Bretag και Teddi Fishman – για τα πολύτιμα σχόλιά τους σε προηγούμενη ενδιάμεση έκδοση αυτής της δημοσίευσης.
- Τη συνεισφορά όλων των εταίρων κατά τη διάρκεια των συναντήσεων του έργου σε Bratislava, Brno και Maribor. Τέλος οι συγγραφείς ευχαριστούν την Δρ. Irene Glendinning για την επιμέλεια της Αγγλική έκδοσης.

ΝΟΜΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι συγγραφείς φέρουν την ευθύνη για τα περιεχόμενα αυτής της δημοσίευσης. Η άποψή τους δεν αντικατοπτρίζει κατ' ανάγκη αυτή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση μπορεί να προκύψει από πληροφορίες που περιλαμβάνονται εντός του παρόντος.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Εισαγωγή	4
Μεθοδολογία	5
Γλωσσάριο	7
Ευρετήριο	52

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτή η αναφορά χρησιμεύει ως βάση για τη θεμελίωση περαιτέρω κοινής αντίληψης αναφορικά με την ακαδημαϊκή ακεραιότητα και την εκμάθηση νέων όρων καθώς και τον επαναπροσδιορισμό παλαιών όρων σε νέα πλαίσια. Η ανάγκη για αυτό το έγγραφο προέρχεται από την ποικιλία των όρων που χρησιμοποιούνται συνήθως, σε διαφορετικά πλαίσια. Από αυτήν την σκοπιά, επιχειρήσαμε να καταλήξουμε σε κοινή αντίληψη.

Η αναφορά αυτή μπορεί να έχει αξία για εθνικούς διαμεσολαβητές, δικαστικές αρχές, λειτουργούς ακαδημαϊκής συμμόρφωσης, τους συντονιστές ερευνητικών σχεδίων και άλλες συναφείς οντότητες ή φορείς στον ακαδημαϊκό χώρο, καθώς και για τους σπουδαστές, τους εκπροσώπους παραγωγικών φορέων και άλλα εμπλεκόμενα μέλη.

ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ

Γλωσσάριο

Συλλογή Δεδομένων

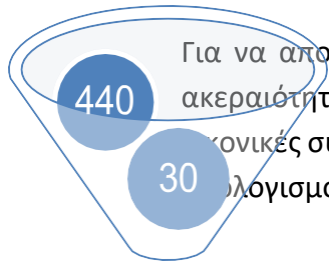
Χρησιμοποιώντας την προσέγγιση του World Café κατά την συνάντηση των εταίρων του έργου τον Οκτώβριο του 2016, εντοπίστηκε το σύνολο των πιθανών πηγών προς αναζήτηση των όρων και των ορισμών τους. Ως κύριες πηγές, οι εταίροι προσδιόρισαν έργα που ολοκληρώθηκαν ή βρίσκονταν σε εξέλιξη και ήταν παραπλήσιες στόχευσης τόσο διεθνή όσο και εθνικά (σε διεθνές επίπεδο, τέτοια έργα ήταν τα: Printeger, Satori, Respect κλπ. σε εθνικό επίπεδο, αντίστοιχα έργα ήταν τα: Refairence στη Γερμανία, ΜΤΕtika και AcadAu στη Λιθουανία)- επίσης προσδιόρισαν διεθνείς οργανισμούς με εμπειρογνωμοσύνη είτε σε θέματα δεοντολογίας (όπως το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επιστημών, η Επιτροπή Δεοντολογίας Δημοσίευσης, το Διεθνές Κέντρο Ακαδημαϊκής Ακεραιότητας κ.λπ.) · ή φορείς όπως το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Υπηρεσιών Ακεραιότητας της Έρευνας, η Πανευρωπαϊκή Πλατφόρμα Δεοντολογίας, η Διαφάνεια και η Ακεραιότητα στην Εκπαίδευση, το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Δεοντολογίας Έρευνας και η Ακεραιότητα της Έρευνας κ.λπ.) ή διεθνώς αναγνωρισμένοι ακαδημαϊκοί εκδότες (όπως οι Springer, Elsevier, Routledge κ.λπ.) ή έγγραφα χωρών των εταίρων (που δημοσιεύονται από ερευνητικά συμβούλια ή άλλους δημόσιους οργανισμούς) · και νομοθεσία και άλλες σχετικές πηγές (για παράδειγμα, προτεινόμενες ερευνητικές εργασίες από εταίρους όπου αναλύθηκαν όροι σχετικοί με την ακαδημαϊκή ακεραιότητα καθώς και επιλεκτικά επισκέψεις σε ιστοτόπους πανεπιστημίων). Συνολικά, εξετάστηκαν πάνω από 60 βασικές πηγές, οι οποίες συνεπώς περιελάμβαναν περισσότερα από ένα έγγραφα. Εξετάστηκαν μόνο τα έγγραφα που είναι διαθέσιμα ηλεκτρονικά.

Κατά την εξέταση κάθε εγγράφου, αναζητήσαμε όρους που σχετίζονται με οποιαδήποτε πτυχή της δεοντολογίας ή της ακαδημαϊκής ακεραιότητας στον ακαδημαϊκό χώρο, τις επιστημονικές διαδικασίες, τη διδασκαλία ή την έρευνα. Τόσο οι όροι που συνοδεύονταν από ορισμούς όσο και οι όροι που δεν είχαν ορισμούς συμπεριλήφθηκαν στο γλωσσάριο, συνολικά 440 όροι. Αργότερα, προστέθηκαν ορισμένοι νέοι όροι, συνολικά

30. Κατά την αναθεώρηση του γλωσσάριου, προστέθηκαν 6 νέοι όροι και παραλείφθηκαν 3 όροι. Καθώς η ομάδα ανάπτυξης επεδίωκε να παραμείνει ανοιχτή σε ενδεχόμενες νέες προοπτικές, οι όροι με το ίδιο ή σχεδόν το ίδιο νόημα αντιμετωπίστηκαν ως ξεχωριστές εγγραφές. Ως εκ τούτου, συμπεριλήφθηκαν στο γλωσσάριο για περαιτέρω συζήτηση.

Στη συνέχεια, τα ακόλουθα χαρακτηριστικά επιλέχθηκαν, ως προς τη δομή του γλωσσάριου - όρος, ορισμός, πηγή με την πλήρη περιγραφή και σύνδεση στο διαδίκτυο. Στην ελληνική έκδοση συμπεριλάβαμε και τους αγγλικούς όρους. Από άποψη δεοντολογίας της έρευνας, η περιγραφή κάθε πηγής ήταν αντίστοιχα σεβαστή. Για παράδειγμα, η προτεινόμενη μορφή παραπομπής εξετάστηκε και παρέχεται με σαφήνεια. Οι ορισμοί που αναπτύχθηκαν από την κοινοπραξία του έργου αναφέρουν ως πηγή το «ΕΝΑΙ».

Ανάλυση Δεδομένων



Για να αποφασιστεί αν ένας προτεινόμενος όρος σχετίζεται με το γλωσσάριο ακαδημαϊκής ακεραιότητας και για να τελειοποιηθεί ο ορισμός του, διοργανώσαμε εκ του σύνεγγυς αλλά και διαδικαστικές συναντήσεις, συνολικής διάρκειας πέραν των 40 ωρών έντονων διαβουλεύσεων. Στον ορισμό αυτό δεν συμπεριλάβαμε ατομικές προσπάθειες επιμέλειας.



212

Εικόνα 1: Σταδιακή διαμόρφωση του γλωσσαρίου

Αρκετοί όροι συγχωνεύτηκαν ως συνώνυμα με όμοιο ή παρόμοιο νόημα, ενώ άλλοι όροι συγχωνεύθηκαν για την ανάπτυξη γενικών κατευθυντήριων γραμμών επειδή αυτοί οι όροι δεν παρέχουν ορισμό, αλλά μάλλον πληροφορίες σχετικά με μια επιθυμητή συμπεριφορά.

Στην τελική μορφή το γλωσσάριο περιέχει 212 όρους.

Η Εικόνα 2 παρουσιάζει τον τρόπο με το οποίο εμφανίζεται κάθε εγγραφή στο γλωσσάριο.



Εικόνα 2: Σχεδίαση Γλωσσαρίου

Περιορισμοί

Αξίζει να σημειώσουμε δύο περιορισμούς. Πρώτον, λόγω της ποικιλομορφίας των ορισμών που συναντήσαμε κατά την διάρκεια της έρευνας και της προφανούς ανάγκης κατανόησης των όρων που σχετίζονται με την ακαδημαϊκή ακεραιότητα χρειάστηκε να συμβουλευτούμε λεξικά και εγκυκλοπαίδειες. Δεύτερον, παρόλο που όλοι οι σύνδεσμοι ιστοσελίδων ήταν έγκυροι κατά το χρόνο ολοκλήρωσης το 2017, με την πάροδο του χρόνου μπορεί να έχουν λήξει ορισμένοι σύνδεσμοι και άλλοι να είναι διαθέσιμοι μόνον αφού ο χρήστης κάνει αποδεκτά τα αντίστοιχα cookies.

ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ

A



Συνώνυμα: Αμοιβαία συγγραφή θουμασμού

MUTUAL SUPPORT
AUTHORSHIP

την μηδενική έως ελάχιστη συνεισφορά του άλλου (ή των άλλων) με σκοπό να κερδίσουν αθέμιτο πλεονέκτημα.

Babor Th. F., & Morisano D. (2008). Coin of the Realm: Practical Procedures for Determining Authorship. In: Publishing Addiction Science: A Guide for the Perplexed. Eds. Thomas F. Babor, Kerstin Stenius, Susan Savva, Jean O'Reilly. 2nd edition. London: International Society of Addiction Journal Editors, 110-121.

**ΑΜΦΙΣΒΗΤΗΣΙΜΕΣ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ
(QRPs)**

Συνώνυμα: Ανεύθυνες πρακτικές έρευνας

QUESTIONABLE RESEARCH
PRACTICES (QRPs)

Οι ερευνητικές πρακτικές που θεωρούνται από πολλούς ως ανήθικες, αλλά δεν θεωρούνται ως παράπτωμα της έρευνας.

David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015, <https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΗ
ΣΥΝΔΡΟΜΗ**

CONTRIBUTORSHIP

Οι αναγνωρισμένες συνεισφορές κάθε οντότητας (είτε ατόμου ή ομάδας) που συμμετέχει στην εργασία.

ENAI

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ
ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΩΝ**

RECOGNISED REFERENCING
STYLE

Διεθνώς αποδεκτές προδιαγραφές, τυποποιημένες από εκδοτικούς οίκους ή συντάκτες που παρέχουν κατευθυντήριες γραμμές για τη μορφοποίηση των αναφορών.

ENAI

ΑΝΑΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

REPUBLICATION

(1) Οι επόμενες εκδόσεις μιας ήδη δημοσιευμένης εργασίας.
(2) Μη αναγνωρισμένη επαναλαμβανόμενη δημοσίευση σε διαφορετικό περιοδικό ή σε άλλη πηγή.

ENAI

ΑΝΑΚΛΗΣΗ

RETRUCTION

Απόσυρση ή αφαίρεση δημοσιευμένου εγγράφου από ερευνητικό αρχείο, επειδή διαπιστώθηκε ότι τα δεδομένα ή τα αποτελέσματα της έρευνας είναι αναξιόπιστα ή επειδή η εργασία περιλαμβάνει ανάρμοστες ερευνητικές πρακτικές. Τα περιοδικά δημοσιεύουν ανακοινώσεις ανάκλησης και προσδιορίζουν τα ανακληθέντα κείμενα σε ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων, για να ειδοποιούν την επιστημονική κοινότητα σε σχέση με τα προβλήματα των εργασιών αυτών.

Adapted from: David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015, <https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

**ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ
[ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ]**

Συνώνυμα: Ανακύκλωση
κειμένου, Διπλότυπη
δημοσίευση, Δημοσιευμένη
κάλυψη

Μορφή περιττής δημοσίευσης που προκύπτει από ανακύκλωση ή δανεισμό του περιεχομένου των συγγραφέων από δική τους προηγούμενη εργασία χωρίς παραπομπή σε αυτή.
Springer. Publishing Ethics for journals: A guide for Editors-in-Chief, Associate Editors, and Managing Editors, 2013, http://static.springer.com/sgw/documents/1393202/application/pdf/Publication_Ethics_Guide_for_Editors_from_Springer_27052013.pdf

RECYCLE (PLAGIARISM)

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ

TEXT RECYCLING

Όταν μια ήδη δημοσιευμένη εργασία (ή σημαντικά μέρη αυτής) δημοσιεύεται περισσότερες από μία φορές (στην ίδια ή σε άλλη γλώσσα) χωρίς επαρκή αναγνώριση της πηγής/παραπομπής/αιτιολόγησης. Επίσης, όταν τα ίδια (ή επικαλυπτόμενα κατ' ουσίαν) δεδομένα παρουσιάζονται σε περισσότερες από μία δημοσιεύσεις χωρίς επαρκή διασταύρωση/αιτιολόγηση, ιδιαίτερα όταν αυτό γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε οι κριτές/αναγνώστες να είναι απίθανο να συνειδητοποιήσουν ότι τα περισσότερα ή όλα τα ευρήματα έχουν δημοσιευθεί ήδη στο παρελθόν.
COPE, <https://publicationethics.org/category/keywords/redundant-publication>

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ

REPRODUCTION

Δημιουργία αντιγράφου (αντιγράφων) ενός έργου ή ενός αντικειμένου με δικαίωμα κυριότητας σε οποιοδήποτε μέσο και σε οποιαδήποτε υλική μορφή, συμπεριλαμβανομένης της μόνιμης ή προσωρινής αποθήκευσης του έργου ή του αντικειμένου με δικαιώματα κυριότητας, εν όλω ή εν μέρει, σε ηλεκτρονική ή άλλη μορφή.
Law on Copyright and Related Rights, art. 2, <https://e-seimas.lrs.lt/portal/legalAct/lt/TAD/TAIS.87985?positionInSearchResults=0&searchModelUUID=d3ad3391-5b7a-4e43-b144-d6b906ec12a2>

ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ

REPLICATION

Επανάληψη μέρους της έρευνας, προκειμένου να επαληθεύσει ή και να συμπληρώσει τα αρχικά αποτελέσματα.
ENAI

ΑΝΑΠΟΛΗΣΕΙΣ

HARCING

Περίπτωση στην οποία αφού έχουν εξαχθεί τα αποτελέσματα της έρευνας, ο ερευνητής εφευρίσκει μια αληθοφανή εξήγηση (μια ερμηνεία η οποία φαίνεται ορθή), για να εξηγήσει το αποτέλεσμα που λήφθηκε, αφότου έχουν ελεγχθεί τα στοιχεία». *Academy of Medical Sciences (2015). Reproducibility and Reliability of Biomedical research: improving research practice, Symposium report, October 2015, p. 20, <https://acmedsci.ac.uk/viewFile/56314e40aac61.pdf>*

ΑΝΑΦΕΡΩ (ΡΗΜΑ)

REFERENCE (verb)

Καταγράφω πηγές χρησιμοποιώντας ένα αναγνωρισμένο πρότυπο αναφορών.
ENAI

ΑΝΑΦΟΡΑ

CITE

Καταγραφή της πηγής με τη χρήση ενός αναγνωρισμένου στυλ συσχέτισης.
ENAI

**ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΝΕΥΘΥΝΩΝ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ**
Συνώνυμα: Κατασκοπεία

REPORTING IRRESPONSIBLE
RESEARCH PRACTICES

Γνωστοποίηση στις αρμόδιες αρχές κάθε εικαζόμενου ερευνητικού παραπτώματος ή άλλων ανεύθυνων ερευνητικών πρακτικών που υπονομεύουν την αξιοπιστία της έρευνας.
Singapore Statement on Research Integrity (2010). 2nd World Conference on Research Integrity, 21-24 July, Singapore,
<http://www.singaporestatement.org/statement.html>

ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Λίστα με τις παραπομπές και τις καταγραφημένες πηγές που χρησιμοποιούνται στη γραπτή εργασία.

REFERENCES

ENAI

**ΑΝΕΥΘΥΝΕΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΕΣ
ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ**
Συνώνυμα: Αμφισβητήσιμες
ερευνητικές πρακτικές

IRRESPONSIBLE RESEARCH
PRACTICES

Ερευνητικές πρακτικές που θεωρούνται από πολλούς ως ανήθικες, αλλά δεν θεωρούνται ως παράπτωμα της έρευνας.
David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015,
<https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

ΑΝΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΗ ΠΗΓΗΣ

IRRESPONSIBLE SOURCE
USE

Ακαδημαϊκή πρακτική αμελούς γραφής που σχετίζεται με την κατάχρηση των δημοσιευμένων ή αδημοσίευτων υλικών.

ENAI

ΑΝΗΘΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ

UNETHICAL AUTHORSHIP

Κατάσταση στην οποία ένα άτομο που δεν έχει συμβάλει στη έρευνα εμφανίζεται ως συντάκτης του σχετικού άρθρου, ή όταν κάποιος που πραγματικά συνεισέφερε στην έρευνα δεν εμφανίζεται στον κατάλογο των συντακτών της μελέτης, ή όταν υφίσταται αλλαγή της σειράς παράθεσης των ονομάτων των συντακτών του άρθρου με αδικαιολόγητο και ακατάλληλο τρόπο, ή όταν καταργούνται τα ονόματα των συνεισφερόντων συντακτών σε μεταγενέστερες δημοσιεύσεις, ή όταν κάποιος ασκεί την εξουσία που διαθέτει, για να προσθέσει το όνομά του ως συντάκτη σε μια μελέτη χωρίς να έχει συνεισφέρει, ή τέλος όταν συμπεριλαμβάνεται το όνομα ενός συγγραφέα χωρίς την άδειά του.

Adapted from: Intercollegiate Council Scientific Research and Publication Ethics Directive <http://www.uak.gov.tr/yonetmelikler/Etikyonerge2.pdf>

ΑΝΗΘΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ
Συνώνυμα: Κακή
Συμπεριφορά

ETHICAL MISDEMEANOURS

Απαράδεκτη ή ανάρμοστη συμπεριφορά που παραβιάζει τους τυπικούς κανονισμούς.

ENAI

**ΑΝΟΙΚΤΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟ
ΟΜΟΤΙΜΟΥΣ**

OPEN PEER REVIEW

Διαδικασία αξιολόγησης από κριτές ομότιμους του/ων δημιουργού/ών της υποβαλλόμενης εργασίας στην οποία όλα τα εμπλεκόμενα μέρη κατονομάζονται.

ENAI

ΑΝΟΙΧΤΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ (ΟΑ)

OPEN ACCESS (OA)

Η απεριόριστη (χωρίς χρέωση), απευθείας πρόσβαση σε ομότιμη αξιολόγηση και δημοσιευμένες επιστημονικές ερευνητικές εργασίες ή οποιαδήποτε άλλα αποτελέσματα ακαδημαϊκής ή ερευνητικής εργασίας (χρήση και επαναχρησιμοποίηση).

Open Access Glossary, University of Oxford,

<http://openaccess.ox.ac.uk/glossary/>

ΑΝΤΙ-ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΟΔΟΤΗΣ

ANTI-WHISTLEBLOWER

Άτομο που είτε αποφεύγει να αναφέρει ή εμποδίζει τρίτο άτομο από το να αναφέρει πιστοποιημένο ή εικαζόμενο παράπτωμα.

Adapted from: McClung E. L., & Schneider J. K. (2015). Concept Synthesis of Academically Dishonest Behaviors. Journal of Academic Ethics, 13: 1-11.



<u>Συνώνυμα</u> : Μη Κακόβουλη	περιορίζουν όταν η βλάβη είναι προβλέψιμη και αναπόφευκτη. <i>Academy of Management Code of Ethics (February 2006),</i> http://aom.org/uploadedFiles/About_AOM/Governance/AOM_Code_of_Ethics.pdf
AVODING HARM	
ΑΡΕΤΕΣ	Ανθρώπινες ιδιότητες και ηθική αριστεία. <i>ENAI</i>
VIRTUES	
ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ	Συμμόρφωση με τις ηθικές και τις επαγγελματικές αρχές, πρότυπα, πρακτικές και συνεπές σύστημα αξιών από ιδιώτες, που χρησιμεύει ως κατευθυντήρια γραμμή για τη λήψη αποφάσεων και την ανάληψη δράσεων. <i>ENAI</i>
INDIVIDUAL INTEGRITY	
ΑΥΤΟ-ΚΛΕΨΑΣ (ΑΥΤΟΛΟΓΟΚΛΕΨΑΣ)	Το άτομο που έχει διεξάγει αυτολογοκλοπή. <i>ENAI</i>
SELF-STEALER	
ΑΥΤΟΛΕΞΕΙ (ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΓΙΑ ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ)	Αντιγραφή εργασίας λέξη προς λέξη (αυτολεξεί) από άλλη πηγή χωρίς να παρέχεται η αναφορά στο έργο του αρχικού συγγραφέα. <i>Adapted from: Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013),</i> http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf
VERBATIM [PLAGIARISM]	
ΑΥΤΟΛΟΓΟΚΛΟΠΗ	Μορφή περιττής δημοσίευσης που προκύπτει όταν ο συγγραφέας ανακυκλώνει ή "δανείζεται" περιεχόμενο από προηγούμενη δική του εργασία χωρίς παραπομπή. <i>Springer. Publishing Ethics for journals: A guide for Editors-in-Chief, Associate Editors, and Managing Editors, 2013,</i> http://static.springer.com/sgw/documents/1393202/application/pdf/Publication_Ethics_Guide_for_Editors_from_Springer_27052013.pdf
SELF-PLAGIARISM	
ΑΥΤΟ-ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ	Αντί της δημιουργίας μιας πρωτότυπης εργασίας, ο συντάκτης προσθέτει ασήμαντα επιπρόσθετα στοιχεία ή/και πληροφορίες σε ήδη δημοσιευμένη εργασία ή/και τροποποιεί το στόχο της μελέτης, ή/και υπολογίζει εκ νέου αποτελέσματα. Αυτολογοκλοπή είναι επίσης η παράλειψη των διασταυρούμενων παραπομπών σε προηγούμενες σχετικές δημοσιεύσεις των συγγραφέων. <i>Adapted from: Dhammi, I. K., & Haq, R. U. (2016). What is plagiarism and how to avoid it? Indian Journal of Orthopaedics, 50(6): 581-583.</i>
AUTO-PLAGIARISM	
ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ	Ελευθερία στη λήψη και εφαρμογή αποφάσεων κατά τρόπο ανεξάρτητο. <i>ENAI</i>
AUTONOMY	

**ΑΥΤΟΠΛΑΓΙΑΡΙΣΤΗΣ
(ΑΥΤΟΛΟΓΟΚΛΕΨΑΣ)**

SELF-PLAGIARISER

Το άτομο που διεξάγει αυτολογκλοπή.
ΕΝΑΙ

B

ΒΑΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

DATABASE

Μια συλλογή έργων, δεδομένων ή άλλων στοιχείων, τα οποία είναι διατεταγμένα κατά συστηματικό τρόπο και είναι προσβάσιμα από ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα.

Adapted from: Autortiesību likums/Copyright Law. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 06.04.2000. Came into force from 11.05.2000, http://vvc.gov.lv/export/sites/default/docs/LRTA/Likumis/Copyright_law.pdf

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

BIBLIOGRAPHY

Κατάλογος πηγών που υποστηρίζουν ή προσφέρουν επιπλέον πληροφορίες σε σχέση με τους ισχυρισμούς που διατυπώνονται στην εργασία.

Personal communication with Teddi Fishman

ΒΙΟΗΘΙΚΗ

BIOETHICS

Λήψη αποφάσεων σε σχέση με την ορθότητα αξιών αλλά και συμπεριφορών στη Βιοϊατρική ή στην Βιοϊατρική έρευνα.

ENAI

Γ

ΓΝΩΣΗ

KNOWLEDGE

Τα στοιχεία και οι πληροφορίες που αποκτήθηκαν μέσω εμπειρίας ή/και εκπαίδευσης.

Adapted from: Oxford Dictionary,

<https://en.oxforddictionaries.com/definition/knowledge>



ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑ {APPLIED} ETHICS	Δράσεις ή διαδικασίες σύμφωνες με τις ηθικές αξίες και τα πρότυπα (όντας ηθικός). <i>Review of Ethics Principles and Guidance in Evaluation and Research (2015) Dr Leslie Groves Williams, https://www.oecd.org/dac/evaluation/DFID-Ethics-Principles-Report.pdf</i>
ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΑ ΠΗΓΗ SECONDARY SOURCE	Συμπληρωματική εργασία με έμμεση συνάφεια. <i>ENAI</i>
ΔΗΜΟΣΙΟΣ ΤΟΜΕΑΣ PUBLIC DOMAIN	Έργο συγγραφής που δεν προστατεύεται από τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και ανήκει στο κοινό, έτσι ώστε ο καθένας να μπορεί να το χρησιμοποιεί όλο ή κάποιο μέρος του. <i>Adapted from: Glossary of United states copyright office: a department of Library of Congress, https://www.copyright.gov/comp3/docs/glossary.pdf</i>
ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΛΣΙΝΚΙ HELSINKI DECLARATION	Δεοντολογικές κατευθυντήριες γραμμές για τη διεξαγωγή ιατρικής έρευνας που αφορούν ανθρώπινα θέματα και οι οποίες υιοθετούνται από την Διεθνή Ιατρική Ένωση. <i>WMA Declaration of Helsinki – Ethical Principles for Medical Research Involving Human Subjects, https://www.wma.net/wp-content/uploads/2016/11/DoH-Oct2013-JAMA.pdf</i>
ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ <u>Συνώνυμα</u> : Συντάκτης CREATOR	Οντότητα (είτε άτομο ή ομάδα ατόμων) που δημιούργησε ή συνέβαλε στη δημιουργία πρωτότυπης εργασίας. <i>ENAI</i>
ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΜΦΑΝΙΣΗ PUBLIC DISPLAY	Χρήση ενός πρωτότυπου έργου ή αντιγράφου έργου ενός συγγραφέα, προβολή μιας παράστασης, ηχογράφησης ή ταινίας, μέσω της οποίας το αντικείμενο του δικαιώματος του δημιουργού ή των δικαιωμάτων κυριότητας διατίθεται μέσω της διαμεσολάβησης ενός δημοσίως προσβάσιμου οργάνου σε απεριόριστο αριθμό ατόμων για περιορισμένο χρονικό διάστημα, χωρίς, όμως, πρόθεση απόκτησης άμεσης ή έμμεσης οικονομικής ή εμπορικής ωφέλειας. <i>Autortiesību likums/Copyright Law. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 06.04.2000. Came into force from 11.05.2000, http://vvc.gov.lv/export/sites/default/docs/LRTA/Likumi/Copyright_law.pdf</i>
ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ "ΣΑΛΑΜΙ" SALAMI PUBLICATION	Αδικαιολόγητος κατακερματισμός μιας μελέτης σε δύο ή περισσότερες δημοσιεύσεις, προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των δημοσιεύσεων. <i>Ethical Code of Conduct for Higher Education Institutions, http://www.etikkurulu.gov.tr/Mevzuat.aspx?id=1</i>
ΔΗΜΟΣΙΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ <u>Συνώνυμα</u> : Δημόσια Προβολή PUBLIC LENDING	Χρήση ενός πρωτότυπου έργου ή αντιγράφου έργου ενός συγγραφέα, προβολή μιας παράστασης, ηχογράφησης ή ταινίας, μέσω της οποίας το αντικείμενο του δικαιώματος του δημιουργού ή των δικαιωμάτων κυριότητας διατίθεται μέσω της διαμεσολάβησης ενός δημοσίως προσβάσιμου οργάνου σε απεριόριστο αριθμό ατόμων για περιορισμένο χρονικό διάστημα, χωρίς, όμως, πρόθεση απόκτησης άμεσης ή έμμεσης οικονομικής ή εμπορικής ωφέλειας.

Autortiesību likums/Copyright Law. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 06.04.2000. Came into force from 11.05.2000, http://vvc.gov.lv/export/sites/default/docs/LRTA/Likumi/Copyright_law.pdf

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

TRANSPARENCY

Διάθεση πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες και τις αποφάσεις που επηρεάζουν την ακαδημαϊκή κοινότητα και την κοινωνία και η προθυμία να τις κοινοποιήσουν με σαφή, ακριβή, έγκαιρο, έντιμο και ολοκληρωμένο τρόπο.

Adapted from: International Standard ISO 26000 Guidance on social responsibility,

<http://www.cnis.gov.cn/wzqg/201405/P020140512224950899020.pdf>

ΔΙΑΦΘΟΡΑ

CORRUPTION

Κατάχρηση της ανατεθείσας εξουσίας για ιδιωτικό κέρδος. Η διαφθορά μπορεί να χαρακτηριστεί ως μεγάλη, ασήμαντη ή πολιτική ανάλογα με τα ποσά των διαφυγόντων χρημάτων και τον τομέα όπου εμφανίζεται.

Anti-Corruption Glossary (Transparency International),

<https://www.transparency.org/glossary/>

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

DATA INPUTATION

Πρακτικές και πολιτικές που σχετίζονται με την καταγραφή, την αποθήκευση, τον έλεγχο, την αρχειοθέτηση, την ανάλυση, την επικύρωση, την ερμηνεία, την προστασία, το διαμοιρασμό και τη δημοσίευση δεδομένων για την εξασφάλιση της προσβασιμότητας, της αξιοπιστίας αλλά και της μακροχρόνιας διάρκειας των δεδομένων ως προς τον χρήστη.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

DATA MANAGEMENT

Η συλλογή έργων, δεδομένων ή άλλων στοιχείων, τα οποία οργανώνονται με συστηματικό τρόπο και είναι προσιτά με ηλεκτρονικά ή άλλα μέσα.

David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015,

<https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

RISK MANAGEMENT

Ταυτοποίηση, αξιολόγηση και ελαχιστοποίηση ή εξάλειψη πιθανών παγίδων που μπορεί να προκύψουν ή/και να εμφανιστούν στην ερευνητική διαδικασία.

ENAI

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ

FAIRNESS

Βασική ηθική αρχή την οποία όλοι οι παράγοντες στην εκπαίδευση, στην έρευνα ή σε άλλη επιστημονική δραστηριότητα πρέπει να τηρούν κατά την προσέγγισή τους προς τρίτους. Αυτή η αρχή περιλαμβάνει την μεταχείριση των άλλων με αμεροληψία, σεβασμό και εκτίμηση, χωρίς διακρίσεις ή ανεντιμότητα.

ETINED Council of Europe – Platform on Ethics, Transparency and Integrity in Education, Volume 2: Ethical principles. P. 41.

ΔΙΛΗΜΜΑ

DILEMMA

Κατάσταση αβεβαιότητας που απαιτεί επιλογή μεταξύ ομοίως δυσμενών επιλογών.

WordNet (a lexical database for English), <https://wordnet.princeton.edu/>

ΔΙΟΡΘΩΣΗ	Ο έλεγχος γραπτών εργασιών για τη διόρθωση γραμματικών λαθών και για τη βελτίωση της αναγνωσιμότητας.
PROOFREADING	ENAI
ΔΙΠΛΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ <u>Συνώνυμα:</u> Ταυτόχρονη Δημιουργία	Σπάνια περίπτωση όπου δύο δημιουργοί γράφουν για την ίδια σκέψη-ιδέα χωρίς όμως ο ένας να γνωρίζει τον άλλο. <i>Braun, S. K. (2015). Der Irrtum mit der Doppelschöpfung [The Error of the Double Creation]. Der Sa-chverständige, 3, 55-58 as quoted in Ruipérez, G., & García-Cabrero, J.-C. (2016). Plagiarism and Academic Integrity in Germany. Media Education Research Journal, 48(XXIV), 9-17.</i>
DOUBLE CREATION	
ΔΙΠΛΗ-ΤΥΦΛΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟ ΟΜΟΤΙΜΟΥΣ	Διαδικασία αξιολόγησης από κριτές ομότιμους του συντάκτη της υποβαλλόμενης εργασίας όπου δεν είναι γνωστοί ούτε οι κριτές ούτε οι συντάκτες.
DOUBLE-BLIND PEER REVIEW	ENAI
ΔΙΠΛΟΤΥΠΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ <u>Συνώνυμα:</u> Αυξημένη Δημοσίευση, Ανακύκλωση Κειμένου, Κάλυψη Δημοσιεύσεων	Μορφή περιττής δημοσίευσης με ανακύκλωση ή δανεισμό περιεχομένου από προηγούμενη εργασία χωρίς παραπομπή. <i>Springer. Publishing Ethics for journals: A guide for Editors-in-Chief, Associate Editors, and Managing Editors, 2013, http://static.springer.com/sgw/documents/1393202/application/pdf/Publication_Ethics_Guide_for_Editors_from_Springer_27052013.pdf</i>
DUPLICATE PUBLICATION	
ΔΙΠΛΟΤΥΠΗ ΥΠΟΒΟΛΗ <u>Συνώνυμα:</u> Αυτό-λογοκλοπή, Πολλαπλή Υποβολή	Ένα δεδομένο χειρόγραφο είναι ταυτόχρονα υπό ενεργή εξέταση από δύο ή περισσότερους κριτές ή εκδότες. <i>Adapted from: IEEE. Publishing Policy, http://www.ieee.org/publications_standards/publications/journalmag/ieee_publishing_policy.pdf</i>
DUPLICATE SUBMISSION	
ΔΙΠΛΟΤΥΠΟ <u>Συνώνυμα:</u> Αυξημένη Δημοσίευση	Αντί της δημιουργίας πρωτότυπης εργασίας, ο συντάκτης προσθέτει ασήμαντα στοιχεία ή/και περαιτέρω ασήμαντες πληροφορίες στην ήδη δημοσιευμένη εργασία και αλλάζει ή τροποποιεί το στόχο της μελέτης, και υπολογίζει εκ νέου τα αποτελέσματα. Επίσης, είναι η παράλειψη της διασταυρωμένης παραπομπής σε προηγούμενες δημοσιεύσεις. <i>Adapted from: Dhammi, I. K., & Haq, R. U. (2016). What is plagiarism and how to avoid it? Indian Journal of Orthopaedics, 50(6): 581-583.</i>
DUPLICATION	
ΔΩΡΕΑΝ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ	Ανοικτή πρόσβαση σε λογισμικό που είναι διαθέσιμο για χρήση χωρίς χρηματικό κόστος.
FREEWARE	ENAI
ΔΩΡΟΔΟΚΙΑ	Προσφορά, υπόσχεση, παραχώρηση, αποδοχή ή προσέλκυση ωφελήματος ως κίνητρο για δράση.
BRIBERY	<i>Anti-Corruption Glossary (Transparency International), https://www.transparency.org/glossary/</i> Also see: <i>The Anti-Corruption Plain Language Guide. (2009). Transparency, https://www.transparency.org/whatwedo/publication/the_anti_corruption_plain_language_guide</i>

E

-

ακεραιότητα	
SCIENTIFIC INTEGRITY	
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΑΠΑΤΗ <i>Συνώνυμα:</i> Ερευνητική απάτη	Εσκεμμένη πράξη εξαπάτησης στην έρευνα που παραβιάζει την ερευνητική δεοντολογία. <i>ENAI</i>
SCIENTIFIC FRAUD	
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑ <i>Συνώνυμα:</i> Ερευνητική δεοντολογία	Λήψη αποφάσεων με γνώμονα τις ηθικές αρχές και τις δυνητικές επιπτώσεις σε θέματα έρευνας αλλά και στο ευρύτερο κοινωνικό σύνολο. <i>ENAI</i>
SCIENTIFIC ETHICS	
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ	Δημιουργική δραστηριότητα που περιλαμβάνει την επιστήμη, την έρευνα και την καινοτομία. <i>Zinātniskās darbības likums/Law On Scientific Activity. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 14.04.2005. Came into force from 19.05.2005, https://likumi.lv/doc.php?id=107337</i>
SCIENTIFIC ACTIVITY	
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	Αποτέλεσμα διανοητικής δραστηριότητας, όπου ο συντάκτης επιδεικνύει γνώση και ακολουθεί αυστηρές, αντικειμενικές και αναπαραγόμενες μεθόδους. <i>ENAI</i>
SCIENTIFIC WORK	
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ	Επιτροπή που εξετάζει αποδεικτικά στοιχεία και λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με ενδεχόμενες παραβιάσεις ακαδημαϊκής ακεραιότητας. <i>ENAI</i>
ACADEMIC INTEGRITY COMMITTEE	
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ (REC)	Διεπιστημονικό, ανεξάρτητο όργανο που είναι υπεύθυνο για την εξέταση των ερευνητικών προτάσεων ώστε να εξασφαλιστεί η τήρηση των αναγκαίων ερευνητικών διαδικασιών και να προστατευτεί η αξιοπρέπεια, τα δικαιώματα και η ευημερία των συμμετεχόντων (ανθρώπων ή ζώων). <i>Adapted from: British Physiological Society, http://www.bps.org.uk/system/files/Public%20files/General/code_of_human_research_ethics_oct_2014.pdf</i>
RESEARCH ETHICS COMMITTEE (REC)	
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΗΘΙΚΗΣ <i>Συνώνυμα:</i> Θεσμικό Συμβούλιο Αξιολόγησης	Φορέας που χορηγεί ηθική έγκριση για την έρευνα και εξετάζει επίσης ενδεχόμενες παραβιάσεις της έρευνας. <i>ENAI</i>
ETHICS COMMITTEE	
ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗ ΗΘΙΚΗ	Επιλογές που γίνονται σε σχέση με "σωστές" και "λαθεμένες" αξίες και συμπεριφορές στο χώρο των επιχειρήσεων και της βιομηχανίας. <i>ENAI</i>
BUSINESS ETHICS	

ΕΡΓΑΣΙΑ	Οποιοδήποτε πρωτότυπο αποτέλεσμα δημιουργικής πνευματικής δραστηριότητας στον τομέα της λογοτεχνίας, της επιστήμης ή της τέχνης, ανεξαρτήτου καλλιτεχνικής αξίας, ή κατάστασης ή μορφής της έκφρασής του. <i>ENAI</i>
WORK	
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΔΙΠΛΩΜΑΤΩΝ	Οργανισμός χωρίς τη δέουσα διαπίστευση που υποδηλώνει ότι είναι ένα γνήσιο εκπαιδευτικό ίδρυμα. <i>Eckstein, M. A. (2003) Combating Academic Fraud. Towards a Culture of Integrity. Paris: UNESCO International Institute for Educational Planning, http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001330/133038e.pdf</i>
DIPLOMA MILL	
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	Οργανισμός παροχής υπηρεσιών αντί καταβολής αντιτίμου ο οποίος συνήθως είναι Διαδικτυακά προσβάσιμος και προμηθεύει κείμενα (π.χ. δοκίμια, εκθέσεις, απαντήσεις κατ' οίκου εργασιών, προσωπικές δηλώσεις, ημερολόγια ανασκόπησης κλπ.) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πελάτη. <i>ENAI</i>
PAPER MILL	
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	Μορφή παραπτώματος όπου ένα άτομο χρησιμοποιεί κάποιον τρίτο για να τον βοηθήσει να παράξει εργασία, είτε πρόκειται επί πληρωμή ή όχι. <i>ENAI</i>
<u>Συνώνυμα:</u> Εργαστήριο Δοκιμής	
PAPER MILLS	
ΕΡΕΥΝΑ	(1) Σφαίρα της πνευματικής δραστηριότητας όπου η γνώση αποκτάται και καθορίζεται με αυστηρές, αντικειμενικές και αναπαραγόμενες μεθόδους. (2) Αναζήτηση πληροφοριών ή δεδομένων. <i>ENAI</i>
RESEARCH	
ΕΡΕΥΝΑ ΑΠΑΤΗΣ:	Οποιαδήποτε σκόπιμη πράξη εξαπάτησης στην έρευνα που παραβιάζει την ερευνητική δεοντολογία. <i>ENAI</i>
RESEARCH FRAUD	
ΕΡΕΥΝΑ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ:	Δεοντολογικές αρχές με γνώμονα τη λήψη αποφάσεων στην έρευνα με βάση τις δυνητικές επιπτώσεις τόσο στα αντικείμενα της έρευνας όσο και στην κοινωνία, γενικότερα. <i>ENAI</i>
<u>Συνώνυμα:</u> Επιστημονική δεοντολογία	
RESEARCH ETHICS	
ΕΞΕΤΑΣΤΗΣ	Κάποιος που ερευνά ή συλλέγει και αναλύει στοιχεία (θα μπορούσε να είναι Βιομηχανία, Αστυνομία, Ακαδημαϊκό Ίδρυμα ή άλλο). <i>ENAI</i>
INVESTIGATOR	
ΕΡΕΥΝΗΤΗΣ	Κάθε άτομο που ασχολείται με την έρευνα. <i>ENAI</i>
RESEARCHER	

<p>ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ</p> <p>RESEARCH MISCONDUCT</p>	<p>Η απαράδεκτη ή ανάρμοστη συμπεριφορά σε οποιοδήποτε μέρος της έρευνας.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ</p> <p>CORPORATE AUTHORSHIP</p>	<p>Η πατρότητα ενός έργου αποδίδεται σε έναν οργανισμό ή σε κοινοπραξία έργου.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΕΥΘΥΝΗ</p> <p>RESPONSIBILITY</p>	<p>Το καθήκον τήρησης συμπεριφοράς που χαρακτηρίζεται από ακεραιότητα.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΕΥΝΟΙΟΚΡΑΤΙΑ</p> <p>FAVOURITISM</p>	<p>Παροχή αθέμιτου πλεονεκτήματος σε συγκεκριμένα άτομα.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΕΥΝΟΙΟΚΡΑΤΙΑ <i>Συνώνυμα:</i> Νεοποτισμός, Πελατολόγιο</p> <p>PATRONAGE</p>	<p>Μορφή μεροληπτικής προτίμησης κατά την οποία ένα πρόσωπο επιλέγεται για ένα ωφέλημα ή διατηρείται σε μια θέση λόγω των συνεργασιών ή των διασυνδέσεών του, ανεξάρτητα από τα προσόντα ή τα δικαιώματά του.</p> <p><i>Anti-Corruption Glossary (Transparency International), https://www.transparency.org/glossary/</i> <i>Also see: The Anti-Corruption Plain Language Guide. (2009). Transparency, https://www.transparency.org/whatwedo/publication/the_anti_corruption_plain_language_guide</i></p>
<p>ΕΥΦΗΜΟΣ ΜΝΕΙΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗΣ:</p> <p>PUBLICATION ACKNOWLEDGMENT</p>	<p>Η αναγνώριση σε δημοσιεύσεις των ονομάτων και των ρόλων όσων έκαναν σημαντικές συνεισφορές στην έρευνα, αλλά δεν πληρούν τα κριτήρια της πατρότητας.</p> <p><i>Singapore Statement on Research Integrity (2010). 2nd World Conference on Research Integrity, 21-24 July, Singapore, http://www.singaporestatement.org/statement.html</i></p>
<p>Η ΕΥΡΕΣΗ - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ)</p> <p>FIND-REPLACE [PLAGIARISM]</p>	<p>Ψευδής παράφραση με την υποκατάσταση μόνο μερικών λέξεων από τα συνώνυμά τους.</p> <p><i>ENAI</i></p>

H



ΗΘΙΚΗ ΕΓΚΡΙΣΗ	Επίσημη διαδικασία που ελέγχει αν μια ερευνητική πρόταση ή ένα σχέδιο έρευνας συμμορφώνεται με τα δεοντολογικά πρότυπα και τους παράγοντες για τη διαχείριση των κινδύνων και των ηθικών προβλημάτων που θα μπορούσαν να προκύψουν.
ETHICAL APPROVAL	<i>ENAI</i>
ΗΘΙΚΗ ΠΑΡΕΝΟΧΛΗΣΗ	Αδιάκριτη, μεροληπτική κριτική του έργου ενός συναδέλφου και συνειδητή παρέκκλιση λόγω της προσωπικής αντιπάθειας, του ανταγωνισμού, ή λόγω πολιτικών ή άλλων κινήτρων που δεν σχετίζονται με την αξία του έργου υπό αξιολόγηση.
MOBBING	<i>ENAI</i>
ΗΘΙΚΗ ΥΠΟΔΟΜΗ	Το σύνολο των επιλεγμένων μέσων για τη θεσμοθέτηση δεοντολογίας, σύμφωνα με την οργανωτική αποστολή και τις αξίες που συμβάλλει στη διασφάλιση της διαβούλευσης του αυτοελέγχου και της ακεραιότητας ενός οργανισμού.
ETHICS INFRASTRUCTURE	<i>Tauginienè, L. (2016). Embedding Academic Integrity in Public Universities. Journal of Academic Ethics, 14(4): 327-344.</i>
ΗΘΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ / ΗΘΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ	Τα πρότυπα που αντλούνται από τις ηθικές αξίες και ορίζουν με ποιό τρόπο πρέπει να ενεργήσουν τα άτομα προκειμένου να ικανοποιήσουν επαγγελματικές, κοινωνικές ή/και πολιτισμικές προσδοκίες.
MORAL NORM	<i>Adapted from: Project SATORI, D1.1 Ethical Assessment of Research and Innovation: A Comparative Analysis of Practices and Institutions in the EU and selected other countries, http://satoriproject.eu/media/D1.1_Ethical-assessment-of-RI_a-comparative-analysis.pdf</i>
ΗΘΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥΡΓΟΣ	Κάποιος που, επί τούτου και με οποιοδήποτε τρόπο, παρέχει υλική ή ηθική υποστήριξη κατά τη διενέργεια μιας ένοχης πράξης από κάποιο άλλο. Σε γενικές γραμμές, είναι ένα άτομο που βοηθά κάποιον να εξαπατήσει ή και να λογοκλέψει.
<u>Συνώνυμα:</u> Συνεργός, Βοηθός στην εξαπάτηση, Βοηθός στην λογοκλοπή	<i>ENAI</i>
ABETTOR	



ΘΕΣΜΙΚΗ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑ

Συνώνυμα: Θεσμική
Αυτονομία

INSTITUTIONAL
INDEPENDENCE

Το δικαίωμα ενός θεσμικού οργάνου να ενεργεί αυτόνομα/ανεξάρτητα και να είναι υπεύθυνο για τις συνέπειες των ενεργειών των μελών του οργάνου.

ΕΝΑΙ

ΘΕΣΜΙΚΗ ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ

Συνώνυμα: Θεσμική
Ανεξαρτησία

INSTITUTIONAL
AUTONOMY

Το δικαίωμα ενός θεσμικού οργάνου να ενεργεί αυτόνομα/ανεξάρτητα και να είναι υπεύθυνο για τις συνέπειες των ενεργειών των μελών του οργάνου.

ΕΝΑΙ

**ΘΕΣΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ**

Συνώνυμα: Επιτροπή
δεοντολογίας

INSTITUTIONAL REVIEW
BOARD

Το σώμα το οποίο χορηγεί ηθική έγκριση για την έρευνα και το οποίο ελέγχει ενδεχόμενες παραβιάσεις της έρευνας.

ΕΝΑΙ

K



(ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ) AUTHORSHIP ABUSE	συνεισφορά. <i>ENAI</i>
ΚΛΙΕΝΤΕΛΙΣΜΟΣ (ΠΕΛΑΤΕΙΑΚΗ ΣΧΕΣΗ) <u>Συνώνυμα</u> : Νεποτισμός, Πατρονάρισμα CLIENTELISM	Ένα άνισο σύστημα ανταλλαγής πόρων και εξυπηρητήσεων το οποίο βασίζεται στη σχέση εκμετάλλευσης μεταξύ ενός πλουσιότερου ή/και ισχυρότερου «παρόχου» και ενός λιγότερο εύπορου ή/και ασθενέστερου «πελάτη». <i>Anti-Corruption Glossary (Transparency International). Also see: The Anti-Corruption Plain Language Guide. (2009). Transparency International, https://www.transparency.org/glossary/https://www.transparency.org/whatwedo/publication/the_anti_corruption_plain_language_guide</i>
ΚΛΩΝΟΣ (ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ) CLONE [PLAGIARISM]	Η πράξη υποβολής ή δημοσίευσης εργασίας ενός τρίτου, που ακολουθεί λέξη προς λέξη το αρχικό κείμενο, και παρουσιάζεται ως εργασία του φερόμενου ως συντάκτη. <i>Defining Plagiarism: The Plagiarism Spectrum. White Paper, n.a., http://turnitin.com/assets/en_us/media/plagiarism_spectrum.php</i>
ΚΟΙΝΗ ΓΝΩΣΗ COMMON KNOWLEDGE	Τεκμηριωμένες πληροφορίες που είναι άμεσα διαθέσιμες από μια σειρά πηγών και είναι τόσο γνωστές που δεν πρέπει/χρειάζεται να συνοδεύονται από αναφορά. <i>Glossary, http://www.plagiarism.org/article/glossary</i>
ΚΟΙΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ <u>Συνώνυμα</u> : Συλλογή JOINT WORK	Έργο που σχηματίζεται από τη συλλογή και τη συναρμολόγηση του προϋπάρχοντος περιεχομένου ή των δεδομένων που επιλέγονται, συντονίζονται ή διοργανώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε το έργο που προκύπτει ως σύνολο να θεωρείται πρωτότυπο έργο διπλής πατρότητας. Ο όρος περιλαμβάνει τόσο ατομικά όσο και συλλογικά έργα. <i>Adapted from: Glossary of United States Copyright Office: a Department of Library of Congress, https://www.copyright.gov/comp3/docs/glossary.pdf</i>
ΚΟΙΝΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ JOINT AUTHORSHIP	Κατάσταση όπου δύο ή περισσότερες οντότητες (είτε άτομα ή οργανισμοί) δημιούργησαν ή συνέβαλαν στη δημιουργία πρωτότυπων εργασιών. <i>Autortiesību likums/Copyright Law. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 06.04.2000. Came into force from 11.05.2000, http://vvc.gov.lv/export/sites/default/docs/LRTA/Likumi/Copyright_law.pdf</i>
ΚΟΥΛΤΟΥΡΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ CRYPTOMNESIA	Το άτομο, η ομάδα ή/και οι θεσμικές συμπεριφορές, οι αξίες, πεποιθήσεις, συμπεριφορές όπως και τα χαρακτηριστικά που προωθούν και ακολουθούν την ακαδημαϊκή ακεραιότητα. <i>ENAI</i>
ΚΥΡΙΑ ΠΗΓΗ PRIMARY SOURCE	Η καθοριστική εργασία που παρέχει άμεσα τεκμήρια/αποδείξεις. <i>ENAI</i>

**ΚΥΡΙΟΛΕΚΤΙΚΗ
ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ**

LITERAL COPYING

Η αντιγραφή των λέξεων και των έργων ενός άλλου συγγραφέα χωρίς την παροχή κατάλληλης παραπομπής.

Adapted from: Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013), <http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf>

ΚΥΡΙΟΣ ΕΡΕΥΝΗΤΗΣ

PRINCIPAL INVESTIGATOR

Το άτομο που αναλαμβάνει την ευθύνη για το περιεχόμενο και την ακεραιότητα του ερευνητικού έργου στο σύνολό του.

Adapted from: Babor Th. F., & Morisano D. (2008). Coin of the Realm: Practical Procedures for Determining Authorship. In: Publishing Addiction Science: A Guide for the Perplexed. Eds. Thomas F. Babor, Kerstin Stenius, Susan Savva, Jean O'Reilly. 2nd edition. London: International Society of Addiction Journal Editors, 110-121.

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ

CODE OF CONDUCT

Δήλωση αρχών και αξιών που καθιερώνει ένα σύνολο προσδοκιών και προτύπων αναφορικά με συμπεριφορές που πρέπει να εφαρμόζονται από ιδιώτες ή/και ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων επιπέδων συμμόρφωσης και πειθαρχικών μέτρων.

Anti-Corruption Glossary (Transparency International), <https://www.transparency.org/glossary/>; The Anti-Corruption Plain Language Guide. (2009). Transparency International, https://www.transparency.org/whatwedo/publication/the_anti_corruption_plain_language_guide

ΚΩΔΙΚΑΣ ΗΘΙΚΗΣ

CODE OF ETHICS

Έγγραφο που καθορίζει τις θεμελιώδεις αξίες ενός Ιδρύματος και προωθεί την αναγνώριση και το σεβασμό των ατομικών δικαιωμάτων, την αποδοχή των καθηκόντων και των ευθυνών καθώς και τους κανόνες δεοντολογίας της κοινότητας του Ιδρύματος.

Legge 30 dicembre 2010, n. 240 pubblicata nella Gazzetta Ufficiale n. 10 del 14 gennaio 2011 – Suppl. Ordinario n. 11. “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonche’ delega al Governo per incentivare la qualità e l’efficienza del sistema universitario”, <http://www.camera.it/parlam/leggi/10240l.htm>

Λ



MULTIMEDIA PLAGIARISM	ENAI
ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ ΤΥΠΟΥ ΜΩΣΑΪΚΟΥ <i>Συνώνυμα:</i> Συσσωρευτής, Υβριδική λογοκλοπή	Ένα μη πρωτότυπο κείμενο που αποτελείται από αποσπάσματα (αναγνωρισμένα ή μη) από διάφορες πηγές. ENAI
MOSAIC PLAGIARISM	
ΛΟΓΟΚΛΟΠΗΜΕΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ CRIB NOTES	Μέρος πληροφοριών (είτε σε χαρτί ή σε τεχνολογικό μέσο) που χρησιμοποιείται για βοήθεια με σκοπό την καλύτερη απομνημόνευση γεγονότων, τους τύπους (φόρμουλες-εξισώσεις-χημικές αντιδράσεις κ.λπ.) και άλλες χρήσιμες πληροφορίες. ENAI
ΛΟΓΟΚΛΟΠΗΜΕΝΟ ΦΥΛΛΟ <i>Συνώνυμα:</i> Λογοκλοπημένες Σημειώσεις CRIB SHEET	Η πράξη που παρουσιάζει το έργο των άλλων ως να ήταν ίδια εργασία χωρίς την αρμόζουσα αναγνώριση του αληθινού συγγραφέα. ENAI
ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ CENSORSHIP	Λήψη μέτρων για την πρόληψη ή την αποτροπή της διάδοσης πληροφοριών ή ιδεών στο κοινό. <i>David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015,</i> https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm

M

"ΜΑΣΚΑ" ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Συνώνυμα: Καταστολή
Δεδομένων

DATA MASKING

Το υποσύνολο της παραποίησης δεδομένων που αποτελείται από την ελαχιστοποίηση ή την παράλειψη εκείνων των δεδομένων που δεν υποστηρίζουν τα επιθυμητά συμπεράσματα.

Personal communication with Teddi Fishman

ΜΗ ΑΠΟΔΕΚΤΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

UNACCEPTED IMPOSED
RISKS

Κατάσταση στην οποία κάποιος δεν αντιλαμβάνεται τον κίνδυνο ο οποίος σχετίζεται με μια πράξη που εκτελείται από τρίτο άτομο και που ενδεχομένως τον επηρεάζει.

Adapted from: Project SATORI, Annex 1.h Ethics and Risks,

<http://satoriproject.eu/media/1.h-Ethics-and-Risk1.pdf>

ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ ΠΗΓΗ

Συνώνυμα: Παραποίηση
Παραπομπών, Ψευδή
διαπιστευτήρια

INVALID SOURCE

Αναφορά είτε σε έναν σύνδεσμο που έχει λήξει είτε σε μια πηγή που δεν υπάρχει.

Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013), <http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf>

ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

UNAUTHORISED AID

Πηγή πληροφοριών ή μέθοδος για την απόκτηση πληροφοριών που δεν έχει λάβει έγκριση.

Regulations for Academic Integrity at the University of Latvia. Approved by Senate decision No. 287, of February 25, 2013,

http://www.lu.lv/fileadmin/user_upload/lu_portal/eng/general-information/documents/regulations/Regulations_for_Academic_Integrity_at_the_University_of_Latvia.pdf

N

ΝΕΠΟΤΙΣΜΟΣ

Συνώνυμα: Υποστήριξη,
Πελατειαλισμός

NEPOTISM

Μορφή ευνοιοκρατίας βασισμένη σε γνωριμίες ή/και οικείες σχέσεις, σύμφωνα με την οποία κάποιος σε επίσημη θέση εκμεταλλεύεται την εξουσία και την ισχύ του, για να παρέχει εύνοια σε ένα μέλος της οικογένειας του ή φίλο του, ακόμα και αν αυτός δεν είναι κατάλληλος ή άξιος.

*Anti-Corruption Glossary (Transparency International), <https://www.transparency.org/glossary/>
See also: *The Anti-Corruption Plain Language Guide. (2009). Transparency International, https://www.transparency.org/whatwedo/publication/the_anti_corruption_plain_language_guide**



**ΞΕΧΑΣΜΕΝΗ
ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Συνώνυμα: Αμνησία
Παραπομπής

FORGOTTEN FOOTNOTE

Ακούσια παράλειψη αναφοράς στο έργο άλλου.
ΕΝΑΙ

O

ΟΜΑΔΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Συνώνυμα: Συλλογή

COLLECTIVE WORK

Διαδικασία κατά την οποία μια εργασία σχηματίζεται από τη συλλογή και σύνθεση προϋπάρχοντος περιεχομένου ή με χρήση δεδομένων που επιλέγονται, συντονίζονται ή αναδιοργανώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε το παραγόμενο αποτέλεσμα να είναι πρωτότυπο. Ο όρος μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για ατομικά και για συλλογικά έργα.

Adapted from: Glossary of United States Copyright Office: a Department of Library of Congress, <https://www.copyright.gov/comp3/docs/glossary.pdf>

ΟΜΟΤΙΜΗ ΚΡΙΤΙΚΗ

PEER REVIEW

Διαδικασία κατά την οποία μέρος της επιστημονικής έρευνας, όπως ένα κείμενο, ένα σχέδιο, μια πρόταση επιχορήγησης, ή ακαδημαϊκή εργασία αξιολογείται από κριτές ομότιμους του αξιολογούμενου οι οποίοι διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα και είναι σε θέση να κρίνουν το υπό εξέταση έργο από την άποψη της καινοτομίας, της επιστημονικής ευρωστίας και του αντίκτυπού του. Σε γενικές γραμμές, είναι κριτική της υποβαλλόμενης εργασίας.

Adapted from: Who "owns" peer reviews? COPE Discussion Document. COPE Council, 16 September 2016,

http://publicationethics.org/files/u7140/Who_Owns_Peer_Reviews_Discussion_Document_Web.pdf

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΨΕΥΔΩΝ ΠΤΥΧΙΩΝ

Συνώνυμα: Μύλος
Διπλωμάτων, Εξαπάτηση
Συμβολαίου

DEGREE MILL

Οργανισμός για παραγωγή ψευδών ακαδημαϊκών εγγράφων για την απόκτηση παροχών.

ENAI

ΟΡΘΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΤΗΡΗΣΗΣ ΑΡΧΕΙΩΝ (GRKPs)

GOOD RECORD-KEEPING
PRACTICES (GRKPs)

Κανόνες και διαδικασίες για την τήρηση των ερευνητικών αρχείων. Τα αρχεία πρέπει να είναι διεξοδικά, ακριβή, πλήρη, οργανωμένα, υπογεγραμμένα, με ημερομηνία, και να τηρούνται με υποστήριξη και ασφάλεια.

David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015,

<https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

Π

ΠΑΡΑΒΑΣΗ <i>Συνώνυμα:</i> Παραβίαση, Κατάχρηση	Η παραβίαση ορθών πρακτικών που προκύπτουν από αμφισβητήσιμη, παράνομη ή ανήθικη συμπεριφορά. <i>ENAI</i>
INFRINGEMENT	
ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ <i>Συνώνυμα:</i> Παράβαση	Παράβαση ορθών πρακτικών εξαιτίας αμφισβητήσιμης, παράνομης ή ανήθικης συμπεριφοράς. <i>ENAI</i>
BREACH	
ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ	Παράβαση ορθών πρακτικών εξαιτίας αμφισβητήσιμης, παράνομης ή ανήθικης συμπεριφοράς. <i>ENAI</i>
VIOLATION	
ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ	Παράβαση ορθής πρακτικής από αμφισβητήσιμη, παράνομη ή ανήθικη συμπεριφορά. <i>ENAI</i>
TRANSGRESSION	
ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑΣ	Η άνευ αδείας αποκάλυψη προσωπικών ή θεσμικών πληροφοριών που είχαν διαβαθμιστεί ως εμπιστευτικές. <i>ENAI</i>
CONFIDENTIALITY VIOLATION	
ΠΑΡΑΓΩΓΟ ΕΡΓΟ	Προσαρμοσμένο με βάση τα συμφραζόμενα ή ενσωματωμένες επεκτάσεις από το πρωτότυπο έργο το οποίο έχει δεόντως αναγνωριστεί ή εξουσιοδοτηθεί. <i>ENAI</i>
DERIVATIVE WORK	
ΠΑΡΑΘΕΣΗ	Χρήση μέρους κειμένου άλλου συγγραφέα με αναφορά στο συγγραφέα και το έργο του και σαφή διαχωρισμό του κειμένου του αναφερόμενου συγγραφέα από το υπόλοιπο κείμενο (με χρήση εισαγωγικών ή/και μορφοποίηση κειμένου). <i>Regulations for Academic Integrity at the University of Latvia. Approved by Senate decision No. 287, of February 25, 2013,</i> http://www.lu.lv/fileadmin/user_upload/lu_portal/eng/general-information/documents/regulations/Regulations_for_Academic_Integrity_at_the_University_of_Latvia.pdf
QUOTATION	
ΠΑΡΑΠΛΑΝΗΤΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ <i>Συνώνυμα:</i> Φαντασία Πατρότητας	Ανακριβής λίστα συγγραφέων. <i>ENAI</i>
MISLEADING ATTRIBUTION	
ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ <i>Συνώνυμα:</i> Απόδοση	Σημείωση στο κείμενο που ακολουθεί ένα αναγνωρισμένο στυλ συσχέτισης και προσδιορίζει την πηγή μιας ιδέας ή ενός γεγονότος. Δρα ως σύνδεσμος σε έναν λεπτομερή κατάλογο αναφορών στην ενότητα Βιβλιογραφία ή στην ενότητα Αναφορές. <i>Academic Integrity – glossary – Academic Skills,</i>
CITATION	



δημοσίευση, Δημοσιευμένη κάλυψη REDUNTANT PUBLICATION	πηγής/παραπομπής/αιτιολόγησης. Επίσης, όταν τα ίδια (ή επικαλυπτόμενα κατ' ουσίαν) δεδομένα παρουσιάζονται σε περισσότερες από μία δημοσιεύσεις χωρίς επαρκή διασταύρωση/αιτιολόγηση, ιδιαίτερα όταν αυτό γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε οι κριτές/αναγνώστες να είναι απίθανο να συνειδητοποιήσουν ότι τα περισσότερα ή όλα τα ευρήματα έχουν δημοσιευθεί ήδη στο παρελθόν. <i>COPE</i> , https://publicationethics.org/category/keywords/redundant-publication
ΠΗΓΗ SOURCE	Οι πληροφορίες που προέρχονται από το έργο του ίδιου του συγγραφέα ή τρίτων και αναγνωρίζονται με τη χρήση αναφοράς είτε γραπτώς ή προφορικώς. <i>ENAI</i>
ΠΛΑΓΙΑΡΙΣΜΟΣ - ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ [CTRL-C] [CTRL-C] PLAGIARISM	Αντιγραφή κειμένου ή άλλου έργου δημιουργού χωρίς την παροχή κατάλληλης παραπομπής. <i>Adapted from: Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013)</i> , http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf
ΠΛΑΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ <u>Συνώνυμα</u> : Παραποίηση COUNTERFEIT	Παραποίηση εκπαιδευτικού, ερευνητικού ή άλλου επιστημονικού περιεχομένου, εικόνων, δεδομένων και εξοπλισμού ή διαδικασιών με ανακριβή αντιπροσώπευση. <i>Elsevier. Ethics in Research & Publication. Factsheet: Research Fraud</i> , https://www.publishingcampus.elsevier.com/websites/elsevier_publishingcampus/files/Guides/Quick_guide_RF02_ENG_2015.pdf
ΠΛΑΣΤΟΓΡΑΦΗΜΕΝΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ <u>Συνώνυμα</u> : Μη έγκυρες πηγές FALSIFYING REFERENCES	Αναφορά είτε σε μια ανύπαρκτη πηγή είτε σε έναν σύνδεσμο που έχει λήξει. <i>Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013)</i> , http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf
ΠΛΑΣΤΟΓΡΑΦΗΣΗ <u>Συνώνυμα</u> : Πλαστογραφία FALSIFICATION	Ανακριβής παρουσίαση περιεχομένου, εικόνων, δεδομένων, εξοπλισμού ή διαδικασιών σε εκπαιδευτικές, ερευνητικές ή άλλου είδους επιστημονικές δραστηριότητες. <i>Elsevier. Ethics in Research & Publication. Factsheet: Research Fraud</i> , https://www.publishingcampus.elsevier.com/websites/elsevier_publishingcampus/files/Guides/Quick_guide_RF02_ENG_2015.pdf
ΠΛΑΣΤΟΓΡΑΦΙΑ <u>Συνώνυμα</u> : Πλαστογράφιση FORGERY	Ανακριβής παρουσίαση περιεχομένου, εικόνων, δεδομένων, εξοπλισμού ή διαδικασιών σε εκπαιδευτικές, ερευνητικές ή άλλες επιστημονικές δραστηριότητες. <i>Elsevier. Ethics in Research & Publication. Factsheet: Research Fraud</i> , https://www.publishingcampus.elsevier.com/websites/elsevier_publishingcampus/files/Guides/Quick_guide_RF02_ENG_2015.pdf
ΠΛΑΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ DATA FABRICATION	Αδικαιολόγητη χειραγώγηση των ερευνητικών δεδομένων με πρόθεση να δοθεί παραπλανητική εντύπωση. <i>ENAI</i>

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ	Στοιχεία που παρέχουν απάντηση σε ένα συγκεκριμένο ερώτημα και μειώνουν την αβεβαιότητα.
INFORMATION	ENAI
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΟΔΟΤΗΣ	Κοινοποίηση στις αρμόδιες αρχές κάθε ύποπτης έρευνας ή/και άλλων ανεύθυνων ερευνητικών πρακτικών που υπονομεύουν την αξιοπιστία της έρευνας.
WHISTLEBLOWING	<i>Singapore Statement on Research Integrity (2010). 2nd World Conference on Research Integrity, 21-24 July, Singapore,</i> http://www.singaporestatement.org/statement.html
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	Το αποκλειστικό νομικό δικαίωμα του παραγωγού για αντιγραφή, αναπαραγωγή, εκτύπωση, δημοσίευση, εκτέλεση, ταινία ή εγγραφή λογοτεχνικών, καλλιτεχνικών ή μουσικών υλικών ψηφιακά ή σε οποιαδήποτε άλλη μορφή.
COPYRIGHT	<i>Oxford English Dictionary,</i> https://en.oxforddictionaries.com/definition/copyright
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ	Νόμιμα αναγνωρισμένη περιουσία που αφορά τα προϊόντα της πνευματικής δραστηριότητας.
INTELLECTUAL PROPERTY	<i>David B. Resnik: Glossary of Commonly Used Terms in Research Ethics. National Institute of Environmental Health Science, National Institutes of Health, May 2015,</i> https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm
ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ	Ανάπτυξη, εφαρμογή και παρακολούθηση επίσημων στρατηγικών, κανονισμών και διαδικασιών και διασφάλιση πως τα πιο πάνω είναι άμεσα προσβάσιμα και κατανοητά από τα μέλη της ακαδημαϊκής κοινότητας.
POLICY TO ENHANCE ACADEMIC INTEGRITY	<i>HEA policy on academic integrity,</i> https://www.heacademy.ac.uk/system/files/supportingacademicintegrity_v2_0.pdf
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ	Μεμονωμένες ή/και ομαδικές θεσμικές συμπεριφορές, αξίες, πεποιθήσεις, στάσεις και χαρακτηριστικά για την προώθηση της ακαδημαϊκής ακεραιότητας.
CULTURE OF ACADEMIC INTEGRITY	ENAI
ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΥΠΟΒΟΛΗ <i>Συνώνυμα:</i> Ανακύκλωση κειμένου, Διπλότυπη υποβολή	Ένα δεδομένο κείμενο που αξιολογείται ταυτόχρονα από δύο ή περισσότερες επιστημονικούς φορείς ή εκδοτικούς οίκους.
MULTIPLE SUBMISSION	<i>Adapted from: IEEE. Publishing Policy,</i> http://www.ieee.org/publications_standards/publications/journalmag/ieee_publishing_policy.pdf
ΠΟΛΥΜΗΧΑΝΟΣ ΛΟΓΟΚΛΕΨΑΣ	Άτομο που παράγει ένα υποτιθέμενα πρωτότυπο κείμενο που αποτελείται από αναγνωρισμένα ή μη αποσπάσματα από διάφορες πηγές.
RESOURCEFUL CITER	ENAI

**ΠΡΟΤΥΠΟ / Η ΣΤΑΘΕΡΑ
(ΤΟ ΚΡΙΤΗΡΙΟ - ΤΟ ΜΕΤΡΟ
- Η ΝΟΡΜΑ)**

STANDARD (noun)

Το κριτήριο, το μέτρο, η λυδία λίθος, ο κανόνας με βάση το οποίο γίνονται συγκρίσεις άλλων πραγμάτων.

ENAI

ΠΡΟΤΥΠΑ ΗΘΙΚΗΣ

ETHICAL STANDARDS

Οι προδιαγραφές δεοντολογίας που πρέπει να τηρούνται κατά τη συμμετοχή και την εκτέλεση των εργασιών.

Academy of Management Code of Ethics,

http://aom.org/uploadedFiles/About_AOM/Governance/AOM_Code_of_Ethics.pdf

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ
ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

PERSONAL DATA
PROTECTION

Η ασφάλεια των προσωπικών δεδομένων: ανωνυμία, απόρρητο, εμπιστευτικότητα.

ENAI

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΟΦΕΛΟΣ

PERSONAL BENEFIT

Αναγνώριση του βαθμού στον οποίο μια ενέργεια παράγει ευεργετικές συνέπειες (σε υλικές ή άυλες μορφές) για το συγκεκριμένο άτομο.

Internet Encyclopedia of Philosophy. A Peer-Reviewed Academic Resource, <http://www.iep.utm.edu/ethics/#SH3a>

**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ
(ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟ)**

ORIGINAL (noun)

Εργασία που δημιουργήθηκε με ανεξάρτητο τρόπο και δεν προέρχεται από κάτι άλλο.

Personal communication with Teddi Fishman

Σ

<p>ΣΕΒΑΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ</p> <p>RESPECT FOR OTHERS</p>	<p>Κατάσταση στην οποία λαμβάνονται υπ' όψη η αξιοπρέπεια καθώς και η σωματική και ψυχολογική ευεξία των άλλων ανθρώπων.</p> <p><i>Adapted from: ETINED Council of Europe – Platform on Ethics, Transparency and Integrity in Education, Volume 2: Ethical principles.</i></p>
<p>ΣΚΕΠΤΙΚΙΣΜΟΣ [ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ]</p> <p>SCEPTICISM [IN RESEARCH]</p>	<p>Η αφοσίωση στην έρευνα που επιτάσσει ότι οι ερευνητές διατηρούν έναν βαθμό δυσπιστίας προς τα ερευνητικά αποτελέσματα και συμπεράσματα, έτσι ώστε τα αποτελέσματα και οι εξηγήσεις να επανεξετάζονται συνεχώς και να βελτιώνονται.</p> <p><i>Adapted from: Responsible Conduct in the Global Research Enterprise A Policy Report (2012). InterAcademy Council/IAP,</i> http://www.interacademies.net/File.aspx?id=19789</p>
<p>ΣΤΕΡΕΟΤΥΠΗ ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ</p> <p>BOILERPLATE PLAGIARISM</p>	<p>Χρήση προτύπου (π.χ. πρότυπο για την ενότητα Εισαγωγή ή για την ενότητα Συμπεράσματα) ή κείμενο από άλλη πηγή που εφαρμόζεται χωρίς καμιά αλλαγή ή με αλλαγές ήσσονος σημασίας.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΑΠΟ ΕΞΑΝΑΓΚΑΣΜΟ (ΕΞΑΝΑΓΚΑΣΜΟΣ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ)</p> <p>COERCION AUTHORSHIP</p>	<p>Κατάσταση κατά την οποία η πατρότητα ενός έργου προς ένα άτομο έχει αποδοθεί μετά από απαίτηση του ίδιου του ατόμου χωρίς την οικειοθελή πρόθεση των υπολοίπων.</p> <p><i>Babor Th. F., & Morisano D. (2008). Coin of the Realm: Practical Procedures for Determining Authorship. In: Publishing Addiction Science: A Guide for the Perplexed. Eds. Thomas F. Babor, Kerstin Stenius, Susan Savva, Jean O'Reilly. 2nd edition. London: International Society of Addiction Journal Editors, 110-121.</i></p>
<p>ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΤΜΗΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ <u>Συνώνυμα:</u> Συσσωρευτής</p> <p>PATCH-WRITER</p>	<p>Κάποιος περιλαμβάνει τις κατάλληλες παραπομπές στο άρθρο του, αλλά το άρθρο δεν περιέχει σχεδόν καμία πρωτότυπη εργασία.</p> <p><i>Defining Plagiarism: The Plagiarism Spectrum. White Paper, n.a.,</i> http://turnitin.com/assets/en_us/media/plagiarism_spectrum.php</p>
<p>ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΦΑΝΤΑΣΜΑ <u>Συνώνυμα:</u> Εικονικός Συγγραφέας</p> <p>GHOST AUTHOR</p>	<p>(1) Συγγραφέας που δεν κατονομάζεται ως συντάκτης και δεν του αναγνωρίζεται η προσφορά του στο έργο.</p> <p>(2) Συγγραφέας που βοηθά στην παραγωγή μιας εργασίας και ως αποτέλεσμα προσφέρει αθέμιτο πλεονέκτημα σε κάποιον άλλο.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ <u>Συνώνυμα:</u> Δημιουργός</p> <p>AUTHOR</p>	<p>Η οντότητα (είτε άτομο ή ομάδα ατόμων) που δημιούργησε ή συνέβαλε στη δημιουργία πρωτότυπης εργασίας.</p> <p><i>ENAI</i></p>
<p>ΣΥΓΓΡΑΦΗ (ΠΑΤΡΟΤΗΤΑ)</p> <p>AUTHORSHIP</p>	<p>Κατάσταση κατά την οποία το όνομα κάποιου ή το γενικά αποδεκτό ψευδώνυμό του (το οποίο εμφανίζεται σε εργασία που κοινοποιείται ή δημοσιεύεται ή αναπαράγεται) θεωρείται πως υποδηλώνει τον συντάκτη της εργασίας, εκτός αν αποδειχθεί διαφορετικά.</p> <p><i>Autortiesību likums/Copyright Law. Adopted by the Saeima and proclaimed by the President on 06.04.2000. Came into force from 11.05.2000,</i> http://vvc.gov.lv/export/sites/default/docs/LRTA/Likumi/Copyright_law.pdf</p>



<https://www.niehs.nih.gov/research/resources/bioethics/glossary/index.cfm>

**ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ
ΕΡΕΥΝΑΣ**

RESEARCH COMPLIANCE

Συμπεριφορές/διεργασίες που ακολουθούν τις αρχές της ερευνητικής ακεραιότητας.

ENAI

ΣΥΜΠΑΙΓΝΙΑ

COLLUSION

Μυστική συνεργασία δύο ή περισσότερων ατόμων για την από κοινού διεκπεραίωση εργασίας η οποία υποτίθεται ότι θα έπρεπε να ολοκληρωθεί από τον καθένα μεμονωμένα.

Adapted from: McGowan, S. Breaches of academic integrity using collusion. In Bretag, T. (ed.), Handbook of Academic Integrity. Springer, 2016

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

INFORMED CONSENT

Συμφωνία συμμετοχής στην έρευνα με βάση σαφείς και λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την έρευνα αυτή.

**Απάτη συμβολαίου
CONTRACT CHEATING**

Μορφή ακαδημαϊκού παραπτώματος όταν ένα άτομο χρησιμοποιεί ένα αδήλωτο ή/και μη εξουσιοδοτημένο τρίτο μέρος για να το βοηθήσει να παράγει έργο για ακαδημαϊκή πίστωση ή πρόοδο, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται επί πληρωμή ή άλλης μορφής.

ENAI

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΚΑΤΑΔΟΛΙΕΥΣΗΣ**

CONTRACT CHEATING
SERVICES

Τύπος παροχής υπηρεσιών όπου μια εταιρεία ή ένα άτομο παρέχει κατά παραγγελία κάποια εργασία σε ένα άτομο το οποίο την παρουσιάζει ως δική του εργασία.

ENAI

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

COLLABORATION

Εργασία σε ομαδικό επίπεδο προς επίτευξη κοινών στόχων.

ENAI

ΣΥΝΕΡΓΟΣ

Συνώνυμα: Ηθικός
Αιτουργός

ACCOMPLICE

Κάποιος που επί τούτου ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο, υποστηρίζει υλικά ή ηθικά τη διεξαγωγή μιας ένοχης πράξης από κάποιο άλλο άτομο. Σε γενικές γραμμές, είναι ένα άτομο που βοηθά κάποιον άλλο να εξαπατήσει ή να λογοκλέψει.

CÓDIGO PENAL PORTUGUÊS, <http://www.codigopenal.pt/>

**ΣΥΝΕΡΓΟΣ ΣΤΗΝ
ΚΑΤΑΔΟΛΙΕΥΣΗ
(ΕΞΑΠΑΤΗΣΗ)**

Συνώνυμα: Ηθικός
Αιτουργός

ACCESSOR TO CHEATING

Κάποιος που επί τούτου ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο, υποστηρίζει υλικά ή ηθικά τη διεξαγωγή μιας ένοχης πράξης από κάποιο άλλο άτομο. Σε γενικές γραμμές, είναι ένα άτομο που βοηθά κάποιον άλλο να εξαπατήσει ή να λογοκλέψει.

CÓDIGO PENAL PORTUGUÊS, <http://www.codigopenal.pt/>

**ΣΥΝΕΡΓΟΣ ΣΤΗΝ
ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ
(ΠΛΑΓΙΑΡΙΣΜΟ)**
Συνώνυμα: Ηθικός
Αυτουργός

ACCESSOR TO PLAGIARISM

Κάποιος που, επί τούτου ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο, υποστηρίζει υλικά ή ηθικά τη διεξαγωγή μιας ένοχης πράξης από κάποιο άλλο άτομο. Σε γενικές γραμμές, είναι ένα άτομο που βοηθά κάποιον άλλο να λογοκλέψει.
CÓDIGO PENAL PORTUGUÊS, <http://www.codigopenal.pt/>

ΣΥΡΡΑΦΗ (ΣΥΛΛΟΓΗ)
Συνώνυμα: Συλλογική /
Κοινή Εργασία

COMPILATION

Διαδικασία κατά την οποία μια εργασία σχηματίζεται από τη συλλογή και σύνθεση προϋπάρχοντος περιεχομένου ή με χρήση δεδομένων που επιλέγονται, συντονίζονται ή αναδιοργανώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε το παραγόμενο αποτέλεσμα να είναι πρωτότυπο. Ο όρος μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για ατομικά και για συλλογικά έργα.
Adapted from: Glossary of United States Copyright Office: a Department of Library of Congress, <https://www.copyright.gov/comp3/docs/glossary.pdf>

ΣΥ-ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
Συνώνυμα: Κοινή
Πνευματική Ιδιοκτησία

CO-AUTHOR

Οντότητα- (άτομο ή ομάδα ατόμων) που συνδημιούργησαν ή συνέβαλαν ουσιαστικά στη δημιουργία πρωτότυπης εργασίας.
ENAI

ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ
**EXPLOITATIVE
RELATIONSHIPS**

Κακομεταχείριση προσώπου ή/και προσώπων ώστε το άτομο που ασκεί την κακομεταχείριση να καρπωθεί ωφελήματα που δεν τα αξίζει.
ENAI

T

ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ <i>Συνώνυμα:</i> Διπλή δημιουργία	Σπάνια περίπτωση όπου δύο συγγραφείς γράφουν την ίδια σκέψη ή ιδέα, χωρίς ο ένας να γνωρίζει το άλλον. <i>Braun, S. K. (2015). Der Irrtum mit der Doppelschöpfung [The Error of the Double Creation]. Der Sa-chverständige, 3, 55-58 as quoted in Ruipérez, G., & García-Cabrero, J.-C. (2016). Plagiarism and Academic Integrity in Germany. Media Education Research Journal, 48(XXIV), 9-17.</i>
SIMULTANEOUS CREATION	
ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΥΠΟΒΟΛΗ	Υποβολή μιας εργασίας σε δύο ή περισσότερα επιστημονικά περιοδικά ή σε άλλου είδους εκδόσεις ταυτόχρονα, η οποία ενδεχομένως να έχει ως αποτέλεσμα περισσότερες από μία δημοσιεύσεις ή άλλη δημοσίευση της ίδιας εργασίας;
SIMULTANEOUS SUBMISSION	<i>Adapted from: Elsevier. Ethics in Research & Publication. FACTSHEET: Simultaneous Submission/ Multiple, Duplicate Publication, https://www.publishingcampus.elsevier.com/websites/elsevier_publishingcampus/files/Guides/Quick_guide_SSUB02_ENG_2015.pdf</i>
ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ	Αδικαιολόγητος κατακερματισμός μιας μελέτης σε δύο ή περισσότερες δημοσιεύσεις, προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των δημοσιεύσεων.
SLICING	<i>Ethical Code of Conduct for Higher Education Institutions, http://www.etikkurulu.gov.tr/Mevzuat.aspx?id=1</i>
ΤΕΜΑΧΟΙΟΠΟΙΗΣΗ "ΣΑΛΑΜΙΟΥ"	Αδικαιολόγητος κατακερματισμός μιας μελέτης σε δύο ή περισσότερες δημοσιεύσεις, προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των δημοσιεύσεων.
SALAMI SLICING	<i>Ethical Code of Conduct for Higher Education Institutions, http://www.etikkurulu.gov.tr/Mevzuat.aspx?id=1</i>
ΤΕΜΠΕΛΗΣ	Άτομο που λαμβάνει αναγνώριση με ελάχιστη ή καθόλου συνεισφορά στην ομαδική εργασία, ή/και αναγκάζει τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας να κάνουν περισσότερα από ό,τι τους αναλογεί.
SLACKER	<i>Adapted from: McClung, E. L. & Schneider, J. K. (2015). Concept Synthesis of Academically Dishonest Behaviors. Journal of Academic Ethics, 13: 1-11.</i>
ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ	Συγγραφή τύπου "καλεσμένου" ή τύπου "δωρεάς". Αναφέρεται στην πρακτική της συμπερίληψης ατόμου με μικρή ή μηδενική συνεισφορά ως συγγραφέα σε μια εργασία.
HONORARY AUTHORSHIP	<i>Oxford University Press. OUP statement on publication ethics, https://academic.oup.com/journals/pages/authors/ethics</i>
ΤΜΗΜΑΤΙΚΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ	Αδικαιολόγητος κατακερματισμός μιας μελέτης σε δύο ή περισσότερες δημοσιεύσεις προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των δημοσιεύσεων.
SEGMENTED PUBLICATION	<i>Ethical Code of Conduct for Higher Education Institutions, http://www.etikkurulu.gov.tr/Mevzuat.aspx?id=1</i>
ΤΜΗΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΓΡΑΦΗ	Ένα υποτιθέμενο πρωτότυπο κομμάτι γραφής που αποτελείται από αναγνωρίσιμα ή μη αποσπάσματα από διάφορες πηγές.
PATCHWRITING	<i>ENAI</i>
ΤΡΙΠΛΑ-ΤΥΦΛΗ-ΟΜΟΤΙΜΗ ΚΡΙΤΙΚΗ	Διαδικασία αξιολόγησης μιας υποβληθείσας εργασίας από κριτές ομότιμους των συντακτών όπου δεν είναι γνωστοί ούτε οι κριτές ούτε οι συντάκτες. Αυτή η αξιολόγηση από ομότιμους οργανώνεται συνήθως από τρίτο ανεξάρτητο πρόσωπο (π.χ. εκδότης ή επισκέπτης).
TRIPLE-BLIND PEER	

REVIEW

| *ΕΝΑΙ*

**ΤΥΦΛΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟ
ΟΜΟΤΙΜΟΥΣ**

Διαδικασία αξιολόγησης από κριτές ομότιμους με τους συντάκτες, μιας υποβαλλόμενης εργασίας στην οποία όλα τα εμπλεκόμενα μέρη ή μέρος αυτών δεν προσδιορίζονται.

BLIND PEER REVIEW

| *ΕΝΑΙ*

**ΤΥΦΛΗ ΟΜΟΤΙΜΗ
ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ**

Διαδικασία κρίσης μιας υποβληθείσας εργασίας από κριτές ομότιμους με τους συντάκτες όπου οι κριτές δε γίνονται γνωστοί στους συντάκτες.

| *ΕΝΑΙ*

SINGLE-BLIND PEER
REVIEW

Υ

ΥΒΡΙΔΙΚΗ ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ

Συνώνυμα: Συσσωρευτής, Μωσαϊκή Λογοκλοπή

HYBRID PLAGIARISM

Μη πρωτότυπο κομμάτι γραφής που αποτελείται, από αναγνωρισμένα και μη, αποσπάσματα από διάφορες πηγές.

ΕΝΑΙ

ΥΛΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ

Συνώνυμα: Πατρογονικά Δικαιώματα Συγγραφέως

AUTHORS MATERIAL RIGHTS

Αποκλειστικά δικαιώματα ως προς τη διάθεση της εργασίας του συγγραφέα, τη χρήση της ή την έγκριση της χρήσης της από τρίτους, εν όλω ή εν μέρει.

CÓDIGO DO DIREITO DE AUTOR E DOS DIREITOS CONEXOS, art 9º,

https://www.spautores.pt/assets_live/165/codigododireitodeautorcdadclei162008.pdf

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

RESPONSIBLE CONDUCT OF RESEARCH

Η έρευνα που είναι σύμφωνη με τον κώδικα ερευνητικής συμπεριφοράς.

ΕΝΑΙ

ΥΠΟΣΥΝΕΙΔΗΤΗ ΛΟΓΟΚΛΟΠΗ

Συνώνυμα: Παραπομπή Αμνησίας

SUBCONSCIOUS PLAGIARISM

Ακούσια αποτυχία αναφοράς σε έργο τρίτων.

ΕΝΑΙ

Φ

ΦΑΜΠΡΙΚΑ ΔΟΚΙΜΙΩΝ

Συνώνυμα: Συμφωνία
Καταδολίευσης

ESSAY MILLS

Μορφή ακαδημαϊκού παραπτώματος όπου ένα πρόσωπο χρησιμοποιεί ένα τρίτο προς βοήθεια στην παραγωγή της εργασίας, με αντάλλαγμα είτε την πληρωμή ή την παροχή κάποιου είδους εύνοιας.

ΕΝΑΙ

ΦΥΛΛΟ ΕΞΑΠΑΤΗΣΗΣ (ΣΚΟΝΑΚΙ)

CHEAT SHEET

Καταγραφή πληροφοριών (είτε σε χαρτί ή σε τεχνολογικό μέσο) που χρησιμοποιείται υποστηρικτικός στην απομνημόνευση γεγονότων, τύπων (φόρμουλες, εξισώσεις, χημικές αντιδράσεις κ.λπ.) και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

ΕΝΑΙ

X

**ΧΑΙΡΕ ΜΑΡΙΑ (Η
ΑΠΕΛΠΙΔΑ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ
ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΗ
ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΙΤΥΧΙΑΣ)**

THE HAIL MARY

Η τελευταία απελπισμένη ή ευκαιριακή προσπάθεια, είδος υποταγής του φοιτητή στις μοιραίες εξελίξεις, η οποία επιχειρείται, για να επηρεάσει θετικά μια βαθμολόγηση, ακόμα και όταν η πιθανότητα επιτυχίας είναι χαμηλή και όταν όλες οι άλλες επιλογές έχουν ήδη εξαντληθεί.

Adapted from: McClung E. L., & Schneider J. K. (2015). Concept Synthesis of Academically Dishonest Behaviors. Journal of Academic Ethics, 13: 1-11.

Ψ

ΨΕΥΔΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Συνώνυμα: Μη έγκυρη
πηγή

FALSE CREDENTIALS

Αναφορά είτε σε ένα σύνδεσμο που έχει λήξει ή σε μια πηγή που δεν υπάρχει.

Research Ethics: Decoding Plagiarism and Attribution in Research: Survey Summary (2013), <http://www.ithenticate.com/hs-fs/hub/92785/file-318578964-pdf/docs/ithenticate-decoding-survey-summary-092413.pdf>

Ευρετήριο

ΙΟ

A

Άδεια	8	11
7	Ακίνδυνος (Μη έχοντας πρόθεση για πρόκληση βλάβης)	Αντιγραφή
Άδεια «Αναφορά Δημιουργού»	8	11
7	Ακούσια Έκθεση σε Κίνδυνο 9 Ακούσια Παράλειψη Αναφοράς	Αναπολήσεις
Άδειες	9	11
7	Ακούσια Παράλειψη Αναφοράς	Αναφέρω
7	9	11
Ακαδημαϊκός (ουσιαστικό)	Αλήθεια	Αναφορά
7	9	11
Ανακοίνωση Πνευματικών Δικαιωμάτων	Αμέλεια	Αναφορά Ανεύθυνων Ερευνητικών Πρακτικών
7	9	11
Αντικειμενικότητα (στην Έρευνα)	Αμεροληψία (στην Έρευνα) 9 Αμοιβαία Συγγραφή Θαυμασμού	Αναφορές
7	9	11
Αναγνωρισμένος Συγγραφέας 7	Αμοιβαία Υποστήριξη Συγγραφέων	
Ακαδημαϊκή (επίθετο)	9	
7	Αμφισβητήσιμες Ερευνητικές Πρακτικές	
Ακαδημαϊκή Ακεραιότητα	10	
8	Αναγνωρισμένη Συνδρομή	
8	10	
Ακαδημαϊκή Απάτη	Αναγνωρισμένο Πρότυπο Αναφορών	
8	10	
Ακαδημαϊκή Ηθική	Αναδημοσίευση	
8	10	
Ακαδημαϊκό Αδίκημα	Ανάκληση	
8	10	
Ακαδημαϊκός/ή	Ανακύκλωση (Λογοκλοπή)	
8	10	
Ακεραιότητα της Έρευνας	Ανακύκλωση Κειμένου	
8	11	
Ακεραιότητα	Αναπαραγωγή	

Ανεύθυνες Ερευνητικές Πρακτικές		Δημόσιος Δανεισμός	17	Επιστημονική Εργασία	22
	12	Διαφάνεια	18	Επιτροπή Ακαδημαϊκής	
Ανεύθυνη Χρήση Πηγής	12	Διαφθορά	18	Ακεραιότητας	22
Ανήθικη Συγγραφή	12	Διαχείριση Δεδομένων	18	Επιτροπή Δεοντολογίας της	
Ανήθικη Συμπεριφορά	12	Διαχείριση Δεδομένων	18	Έρευνας	
Ανοικτή Αξιολόγηση από Ομότιμους	12	Διαχείριση Κινδύνων	18		22
		Δικαιοσύνη	18	Επιτροπή Ηθικής	22
Ανοικτή Πρόσβαση	12	Δίλημμα	18	Επιχειρηματική Ηθική	22
Αντι-Πληροφοριοδότης	12	Διόρθωση	18	Εργασία	23
Ανώνυμη Εργασία	12	Διπλή Δημιουργία	19		
Ανώνυμη Πατρότητα	13	Διπλή-Τυφλή Αξιολόγηση			
Ανώνυμη Συγγραφή	13	από Ομότιμους			
Αξίες	13		19		
Απαραβίαστο ενός Έργου	13				
Απάτη	13	Διπλότυπη Δημοσίευση	19		
Απόδοση	13	Διπλότυπη Υποβολή	19		
Αποκατάσταση Δεδομένων	13	Διπλότυπο	19		
Αποκλίνουσα Ακαδημαϊκή		Δωρεάν Λογισμικό	19		
Συμπεριφορά	13	Δωροδοκία	19		
Αποφυγή Βλάβης	13				
Αρετές	14	E			
Ατομική Ακεραιότητα	14	Έλεγχος	20		
Αυτοκλέψας		Εγγυητής	20		
(Αυτολογοκλέψας)	14	Εθελοντική Αποδοχή			
Αυτολεξεί (Προκειμένου για		Ρίσκου20 Εικονική			
Λογοκλοπή)	14	Συγγραφή			
Αυτολογοκλοπή	14				
Αυτό-λογοκλοπή	14	20			
Αυτονομία	14	Εικονικός Συγγραφέας	20		
Αυτοπλαγιαριστής		Ειλικρίνεια	20		
(Αυτολογοκλέψας)	14	Ειλικρινής Σφάλμα	20		
		Εμπιστευτική Ευθύνη	20		
B		Εμπιστευτικότητα	20		
Βάση Δεδομένων	15	Εμπιστοσύνη	20		
Βιβλιογραφία	15	Επανάληψη Τιτιβίσματος			
Βιοηθική	15	(Λογοκλοπή)			
		21			
Γ		Επαυξημένη Δημοσίευση	21		
Γνωστοποίηση		Επινοηθείσα Πατρότητα	21		
Δημοσίευσης	16	Επιστήμη			
		«Σαλαμοποίησης»	21		
		Επιστήμονας	21		
		Επιστημονική (ή			
Δ		Ακαδημαϊκή) Ελευθερία			
Δεοντολογία	17				
Δευτερεύουσα Πηγή	17	21			
Δημόσιος Τομέας	17	Επιστημονική Ακεραιότητα	21		
Δήλωση του Ελσίνκι	17	Επιστημονική Απάτη	22		
Δημιουργός	17	Επιστημονική Δεοντολογία	22		
Δημόσια Εμφάνιση	17	Επιστημονική			
Δημοσίευση «Σαλάμι»	17	Δραστηριότητα	22		

Εργοστάσιο Διπλωμάτων	Συγγραφέως	27
23	25	
Εργοστάσιο Διπλωμάτων	Ηθικές Αξίες	
23 Εργοστάσιο Παραγωγής Εργασιών	25	Κ
	Ηθικές Αξίες	Κακοδιαχείριση Ερευνητικών Ταμείων
23	25	28
Εργοστάσιο Παραγωγής Εργασιών	Ηθικές Αρχές	Κακοποίηση
23	25	28
Έρευνα	Ηθική	Κανόνες της Επιστήμης
23	25	28
Έρευνα Απάτης	Ηθική	
23	25	
Έρευνα Δεοντολογίας	Ηθική (ουσιαστικό)	
23	25	
Εξεταστής	Ηθική Αξιολόγηση	
23	25	
Ερευνητής	Ηθική Αξιολόγηση	
23	25	
Ερευνητικό Παράπτωμα	Ηθική Έγκριση	
23	26	
Εταιρική Συγγραφή	Ηθική Παρενόχληση	
23	26	
Ευθύνη	Ηθική Υποδομή	
24	26	
Ευνοιοκρατία	Ηθικοί Κανόνες / Ηθικό Πρότυπο	
24	26	
Ευνοιοκρατία	Ηθικός Αυτουργός	
24	26	
Εύφημος Μνεία Δημοσίευσης		
24	Θ	
Εύρεση – Αντικατάσταση	Θεσμική Ανεξαρτησία	
24	27	
	Θεσμική Αυτονομία	
	27	
Η	Θεσμικό Συμβούλιο Αναθεώρησης	
Ηθικά Δικαιώματα		

Καταδολίευση (Εξαπάτηση)	28
Κατασκευή Δεδομένων	28
Κατασκευή, Πλαστογράφηση, Λογοκλοπή	28
Κατασκευή	28
Καταστολή (των Δεδομένων)	28
Κατάχρηση Συγγραφής (Πατρότητας)	29
Κλιεντελισμός (Πελατειακή Σχέση)	29
Κλώνος	29
Κοινή Γνώση	29
Κοινή Εργασία	29
Κοινή Συγγραφή	29
Κουλτούρα Ακαδημαϊκής Ακεραιότητας	29
Κύρια Πηγή	29
Κυριολεκτική Αντιγραφή	30
Κύριος Ερευνητής	30
Κώδικας Δεοντολογίας	30
Κώδικας Ηθικής	30

Λ

Λάθος 404 (Πλαγιαρισμός)	31
Λογισμικό Σύγκρισης Κειμένου	31
Λογοδοσία	31
Λογοκλέψας	31
Λογοκλοπή	31
Λογοκλοπή Εικόνων	31
Λογοκλοπή Ιδεών	31
Λογοκλοπή Κώδικα (Προγραμματισμού)	31
Λογοκλοπή Μετάφρασης	31
Λογοκλοπή Πολυμέσων	31
Λογοκλοπή Τύπου Μωσαϊκού	32
Λογκλοπημένες Σημειώσεις	32
Λογοκλέψας	32
Λογοκρισία	32

Μ

«Μάσκα» Δεδομένων	33
Μη Αποδεκτοί Κίνδυνοι	33
Μη Έγκυρη Πηγή	33
Μη Εξουσιοδοτημένη Βοήθεια	33

Ν

Νεποτισμός	34
------------	----

Ξ

Ξεχασμένη Υποσημείωση	35
-----------------------	----

Ο

Ομαδική Συνεργασία	36
Ομότιμη Κριτική	36
Οργανισμός Παραγωγής Ψευδών Στοιχείων	36
Ορθές Πρακτικές Τήρησης Αρχείων	3
6	

Π

Παράβαση	37
Παραβίαση	37
Παραβίαση	37
Παραβίαση	37
Παραβίαση	37
Εμπιστευτικότητα	37
Παραγωγό Έργο	37
Παράθεση	37
Παραπλανητική Απόδοση	37
Παραπομπή	37
Παράπτωμα	38
Παράφραση	38
Παρενόχληση Βάση Φύλου	38
Πατρογονικά Δικαιώματα Συγγραφέως	38
Πειθαρχική Επιτροπή	38
Πειθαρχικό Παράπτωμα	38
Πειρατεία	38
Περιττή Δημοσίευση	38
Πηγή	39
Πλαγιαρισμός – Λογοκλοπή 39 Πλαστό Προϊόν	3

9

Πλαστογραφημένες Αναφορές	39
Πλαστογράφηση	39
Πλαστογραφία	39
Πλαστοποίηση Δεδομένων	39
Πληροφορία	39
Πληροφοριοδότης	40
Πνευματικά Δικαιώματα	40

Πνευματική Ιδιοκτησία	40
Πολιτική Ενίσχυσης της Ακαδημαϊκής Ακεραιότητας	40
Πολιτισμός Ακαδημαϊκής	

Ακεραιότητας	40
Πολλαπλή Υποβολή	40
Πολυμήχανος Λογοκλέψας 40 Πρότυπο ή Σταθερά (Το κριτήριο – Το μέτρο – Η Νόρμα)	40
Πρότυπα Ηθικής	41
Προστασία Προσωπικών Δεδομένων	41
Προσωπικό Όφελος	41
Πρωτότυπο (ουσιαστικό)	41

Σ

Σεβασμός για τους άλλους	42
Σκεπτικισμός (στην έρευνα) 42 Στερεότυπη Λογοκλοπή	42
Συγγραφείς από Εξαναγκασμό (Εξαναγκασμός Πατρότητας)	42
Συγγραφείς Τμηματοποιημένων Κειμένων	42
Συγγραφέας Φάντασμα	42
Συγγραφέας	42
Συγγραφή	42
Συγγραφή Δώρο η μετά από Πρόσκληση	43
Συγγραφή Φάντασμα	43
Συγκεκριαυμμένη [Λογοκλοπή]	43
Συγκεκριαυμμένη Αντιγραφή	43
Συγκεκριαυμμένη Επαναδημοσίευση	43
Σύγκρουση Συμφερόντων	43
Συλλέκτης	43
Συμμόρφωση	43
Συμμόρφωση της Έρευνας	44
Συμπαιγνία	44
Σύμφωνη Γνώμη	44
Συμφωνία Καταδολίευσης	44
Συμφωνία Παροχής Υπηρεσιών Καταδολίευσης	44
Συνεργασία	44
Συνεργός	44
Συνεργός στην Καταδολίευση (Εξαπάτηση)	44
Συνεργός στην Λογοκλοπή (Πλαγιαρισμό)	44
Συρραφή (Συλλογή)	45
Συ-Συγγραφέας	45
Σχέσεις Εκμετάλλευσης	45

Τ

Ταυτόχρονη Δημιουργία	46
Ταυτόχρονη Υποβολή	46
Τεμαχισμός	46
Τεμαχοποίηση	46
«Σαλαμιού»	46
Τεμπέλης	46
Τιμητική Συγγραφή	46
Τμηματικές Δημοσιεύσεις	46
Τμηματοποιημένη Γραφή	46
Τριπλά – Τυφλή – Ομότιμη Κριτική	46
Τυφλή Αξιολόγηση από Ομότιμους	47
Τυφλή Ομότιμη Ανασκόπηση	47

Υ

Υβριδική Λογοκλοπή	48
Υλικά Δικαιώματα Συγγραφέως	48
Υπεύθυνη Διεξαγωγή της Έρευνας	48
Υποσυνείδητη Λογοκλοπή	48

Φ

Φάμπρικα Δοκιμίων	49
Φύλλο Εξαπάτησης (Σκονάκι)	49

Χ

Χαίρε Μαρία (Η απέλπιδα προσπάθεια με ελάχιστη πιθανότητα επιτυχίας)	50
--	----

Ψ

Ψευδή Πιστοποιητικά	51
---------------------	----